

INFORME DE LA AGENDA DE LA CONFERENCIA



27 de abril ◊ 3 de mayo

Declaración de la Misión de la Conferencia de Servicio Mundial

La Conferencia de Servicio Mundial reúne todos los elementos de los servicios mundiales de NA para promover el bienestar común de NA. La misión de la CSM es unificar NA a nivel mundial mediante un evento en el cual:

- Los participantes propongan y obtengan el consenso de la confraternidad en cuanto a iniciativas que promuevan la visión de futuro de los servicios mundiales de NA;
- La confraternidad, a través del intercambio de experiencia, fortaleza y esperanza, se exprese colectivamente en asuntos que afecten a Narcóticos Anónimos en su conjunto;
- Los grupos de NA tengan un mecanismo para guiar y dirigir las actividades de los servicios mundiales;
- Los participantes aseguren que los diferentes elementos de los servicios mundiales de NA sean responsables en última instancia ante los grupos a los que sirven;
- Los participantes se inspiren en la alegría del servicio desinteresado y en la convicción de que nuestros esfuerzos pueden significar una gran diferencia.

«Mientras más responsabilidad asumamos,
más libertad tendremos.»

Sólo por hoy – 22 de marzo



Informe de la Agenda de la Conferencia

Informe de la Agenda de la Conferencia 2008
Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos

World Service Office
PO Box 9999
Van Nuys CA, 91409 USA
Tel: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Website: www.na.org




World Service Office–EUROPE
48 Rue de l'Été
B-1050 Bruselas, Bélgica
Tel: +32/2/646-6012
Fax: +32/2/649-9239

World Service Office–CANADA
150 Britannia Rd E, Unit 21
Mississauga, Ontario, L4Z 2A4, Canadá
Tel: (905) 507-0100
Fax: (905) 507-0101

World Service Office–IRAN
No. 6 Dasht-e-Behesht St.
West 1st St., Farhang Blvd.
Pol-e-Modirate, Teherán, Irán
Tel: +21/2207 7295
Fax: +21/8845 9671

Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de Narcóticos Anónimos adaptados con permiso de Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Narcotics Anonymous®

El nombre «Narcotics Anonymous», las iniciales estilizadas de “NA” solas o contenidas en un círculo doble , el rombo contenido en un círculo , y el logotipo original de Grupo de NA  son marcas registradas y marcas de servicio de Narcotics Anonymous World Services, Incorporated.

The NA Way es una marca registrada de Narcotics Anonymous World Services, Incorporated, para su publicación periódica.

Los Doce Conceptos de Servicio en NA copyright © 2002 by Narcotics Anonymous World Services, Inc. Reservados todos los derechos. *Los Doce Conceptos de Servicio de NA* están inspirados en AA's *Twelve Concepts for World Service*, publicados por Alcoholics Anonymous World Services, Inc., y se han adaptado a las necesidades específicas de Narcóticos Anónimos.

Índice

Informe de la Junta Mundial	1
Preparación de la CSM 2008.....	1
Uso de este IAC	2
Una conferencia basada en la discusión	3
Sesiones de la conferencia	4
Material por vía de aprobación de la conferencia y de otro tipo	5
Temas de debate (TD)	11
Crear grupos habituales fuertes	12
Nuestro sistema de servicio.....	13
¿Quién falta en nuestras reuniones y por qué?.....	16
Literatura	19
Texto Básico	19
Folletos para jóvenes.....	32
Más literatura para segmentos específicos: ¿de qué debemos ocuparnos a continuación?.....	35
El padrinazgo.....	36
Otras publicaciones	39
Folletos de servicio	39
De cara al futuro	42
Mociones regionales.....	43
Resumen de la CSM 2008: Preguntas para debatir y mociones	49
World Pool Information Form	53
Glosario.....	55
Apéndice A: Crear grupos habituales fuertes – Hoja de trabajo	59

Български

Bahasa Melayu

Українській

Nederlands

বাংলা

Türkçe

Moldoveneasca

Slovenèina

Manipuri

English

中文

Suomalainen

Bosanski

नेपाली

Tungumál

Declaración de la Visión de Futuro de los Servicios Mundiales de NA

Todos los esfuerzos de los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos están inspirados por el propósito primordial de los grupos a los que servimos. Sobre esta base común estamos comprometidos.

Nuestra visión es que algún día:

- Todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida;
- Las comunidades de NA de todo el mundo y los Servicios Mundiales trabajen juntos con un espíritu de unidad y cooperación para llevar nuestro mensaje de recuperación;
- Narcóticos Anónimos obtenga reconocimiento y respeto universal como un programa viable de recuperación.

Nuestra visión, como concepción común de las más altas aspiraciones que fijan nuestro rumbo, es nuestra piedra angular, el punto de referencia, que inspira todo lo que hacemos. La honestidad, la confianza y la buena voluntad son las bases de estos ideales. En todos nuestros esfuerzos de servicio, dependemos de la guía de un Poder Superior bondadoso.

Português

عربي

日本語

עברית

Afrikaans

Lietuviškai

Latviete

Anglicized

हिन्दी

Slovak

hrvatski

Français

Svenska

Polski

فارسی

MAGYAR

Norsk

Русский

اردو

Filipino

Deutsch

Ελληνικά

Español

Italiano

Swahili

Bahasa Indonesia

Dansk

ภาษาไทย

Informe de la Junta Mundial

Saludos de la Junta Mundial. Escribimos este informe como preparación para la 29ª Conferencia de Servicio Mundial que se celebrará del 27 de abril al 3 de mayo de 2008 en Woodlands Hill (California, EEUU) y que señalará el décimo aniversario de la creación de la Junta Mundial. En cierto modo parece increíble que ya haya pasado una década. Hemos hecho muchas cosas juntos: desde implementar un proceso de planificación estratégica para los servicios mundiales hasta elaborar una herramienta para fortalecer a los grupos. Hemos preparado y distribuido nuevos materiales de servicio, incluyendo un *Public Relations Handbook* [Manual de relaciones públicas] y literatura de recuperación. Hemos creado los talleres mundiales y llevado a cabo todo tipo de talleres por el mundo, y hemos sido testigos del desarrollo de la confraternidad especialmente en Irán, donde ya tenemos una sucursal de la Oficina de Servicio Mundial. Hemos seguido analizando y cambiando nuestra estructura de servicio mundial, eliminado el mandato de tener comités fijos dentro de la junta, por ejemplo, y modificado el tamaño de ésta. Y hemos visto a muchos comités de servicio local empezar a cambiar (a lo mejor por medio de la creación de un coordinador de relaciones públicas o de la consolidación de sus propios comités fijos) y a desarrollar procesos de planificación. Todo ello como un esfuerzo para ofrecer servicios con mayor eficacia.

A pesar de tantos logros y tantos cambios positivos, aún queda mucho trabajo por hacer. Necesitamos tu ayuda para estructurar los próximos pasos. ¿Cómo llegamos a quienes que faltan (ver página 16)? ¿Qué éxitos de nuestro sistema de servicio debemos seguir desarrollando (ver página 13)? ¿Cómo podemos hacer que nuestros proyectos de literatura resulten más convincentes (ver página 36)? El lema de esta Conferencia de Servicio Mundial es **Nuestra responsabilidad, nuestra libertad** y creemos que nuestra responsabilidad permanente es progresar en estas y otras cuestiones.

La declaración de nuestra misión nos dice que la conferencia es un momento en el que nos reunimos «para promover el bienestar común de NA», y esperamos con ganas esa oportunidad. Ven a ayudarnos a celebrar nuestra libertad y a compartir nuestra responsabilidad.

Preparación de la CSM 2008

Distribuimos ejemplares gratuitos de este *Informe de la Agenda de la Conferencia* a todos los participantes de la misma y comités de servicio regional. Cualquier miembro, grupo o comité de servicio puede adquirir ejemplares a través de la Oficina de Servicio Mundial por 11 dólares, o descargar el informe directamente de nuestro sitio web, <http://www.na.org>. El IAC se publica en inglés, francés, español, alemán, portugués y sueco. Las versiones traducidas del inglés estarán disponibles a finales de diciembre de 2007. Nos gustaría que este material se difundiera lo más ampliamente posible, por este motivo se puede descargar de la web de forma gratuita.

En una de nuestras sesiones para generar ideas sobre este *Informe de la Agenda de la Conferencia 2008*, el director ejecutivo de los Servicios Mundiales de NA dijo: «Ningún objetivo es demasiado noble». Se refería concretamente a nuestros próximos pasos relacionados con los temas de debate, pero este criterio se podría aplicar a cada una

de las secciones de este informe y a cualquier mes del ciclo de conferencia que pronto cerraremos. Estos dos años han estado llenos de nobles objetivos y mucho trabajo duro para hacerlos realidad. Hemos concluido dos proyectos de literatura, viajado a más de cuarenta lugares para organizar sesiones y talleres, dado un paso más en el proceso de los temas de debate y trabajado para crear herramientas que ayuden más a los grupos a cumplir con su propósito primordial, por mencionar sólo algunas de las cosas que hemos hecho.

Uso de este IAC

En el presente IAC se ven algunos frutos de nuestro trabajo. La primera sección, «Preparación de la CSM 2008», se centra en el material que puede resultar más interesante a los participantes de la conferencia en sí. El resto de la mencionada sección está dedicado principalmente a lo que pasará en la conferencia y a qué materiales preparatorios saldrán. En las otras secciones figuran todas las mociones, preguntas y temas que se discutirán y, en algunos casos, se votarán en la conferencia. En la sección «Temas de debate» se habla de cada uno de los tres temas del ciclo de conferencia 2006-2008: «Crear grupos habituales fuertes», «Nuestro sistema de servicio» y «¿Quién falta en nuestras reuniones y por qué?», y figuran preguntas sobre cada uno de ellos. La sección «Literatura» contiene las mociones relativas al Texto Básico y a los dos folletos propuestos, *By Young Addicts, For Young Addicts* [De los adictos jóvenes para los adictos jóvenes] y *For the Parents or Guardians of Young People in NA* [Para los padres o tutores de los jóvenes de NA], y preguntas sobre literatura para segmentos específicos y el libro *El padrinazgo*. La siguiente sección, «Otras publicaciones», habla brevemente sobre los nuevos folletos de servicio y la discusión que esperamos estructurar para la conferencia sobre su contenido y proceso de preparación. Por último, nuestro informe acaba con un breve repaso al ciclo que nos aguarda. En la sección «Mociones regionales» figuran cuatro mociones regionales.

Como ya es costumbre, hemos incluido un resumen de todas las mociones y preguntas de debate, así como un Formulario de información de la Reserva Mundial y un glosario. Los apéndices incluyen tres nuevos materiales de literatura que saldrán antes de la conferencia: la sexta edición del Texto Básico y dos folletos: uno dirigido a los miembros más jóvenes y el otro a sus padres o tutores. El folleto nº 13 actual, que sería reemplazado por el folleto para jóvenes propuesto, también se incluye como apéndice, al igual que la hoja de trabajo *Crear grupos habituales fuertes*, con la esperanza de que esta conferencia pueda aportar sugerencias para que dicha herramienta resulte más útil y se use más ampliamente. (Recuerda que los apéndices por lo general no se traducen, sin embargo la hoja de trabajo *Crear grupos habituales fuertes* se tradujo antes de la publicación de este informe.)

En el IAC también se piden aportes sobre muchos otros temas, como a quién dirigir nuestra literatura, cómo llevar el mensaje a los adictos que faltan en nuestras reuniones y qué funciona y qué no funciona en nuestra estructura de servicio.

Talleres sobre el IAC

Hemos intentado, en el transcurso de las últimas conferencias, que este documento fuera más accesible y fácil de leer. A veces lo logramos mejor que otras. Sin embargo, sabemos que los miembros y comités tienen que esforzarse para trabajar un IAC que contiene preguntas para debatir y mociones. Recopilar los resultados de una moción a veces es tan sencillo como marcar «sí», «no» o «abstención», pero recopilar los de una

pregunta abierta puede ser mucho más complicado. Por no hablar del desafío que plantea el trabajo de los temas de debate en sí —cosas que pueden no presentarse como mociones o preguntas específicas, pero que claramente se discutirán en la conferencia—, como por ejemplo, el proceso de creación de folletos.

Para el IAC 2006 pusimos en nuestra web un perfil de sesión con el fin de ayudar a los miembros en sus talleres. Esperamos disponer de algo parecido para este *Informe de la Agenda de la Conferencia*. Sabemos que tenemos que seguir elaborando herramientas que puedan usar los delegados y los miembros en los talleres. Si tienes experiencia con talleres sobre el IAC, puedes sernos de gran ayuda. Si en los talleres a los que has asistido se han trabajado bien las preguntas sobre los temas de debate del IAC de años anteriores (2004 o 2006), cuéntanos las cosas que han funcionado. Si no se han podido trabajar las preguntas, comparte con nosotros el porqué. ¿Qué tipo de herramienta podemos crear que contribuya a conocer la conciencia local?

Este año, por primera vez, puedes responder a las preguntas sobre los temas de debate del IAC online. En la página de la conferencia, <http://www.na.org/conference>, encontrarás el vínculo correspondiente. Apreciamos todas las respuestas, no sólo las de los delegados regionales, sino también las de los miembros, grupos, áreas y regiones. (En el formulario se te pedirá que especifiques si respondes de manera individual o en representación de un área o región.) Así que entra y dinos lo que piensas.

¡Te necesitamos...

para que hagas uso de nuestro formulario online y nos mandes las respuestas a las preguntas de los temas de debate del IAC! Usaremos las respuestas para que nos ayuden a estructurar las discusiones que mantendremos en la conferencia. Así que mándanos tus ideas lo más pronto posible.

<http://www.na.org/conference>

Una conferencia basada en la discusión

¿Cómo podemos elaborar un IAC mejor que estimule el debate y ayude a los delegados a llevar los resultados de dichos debates a la conferencia? Seguimos trabajando en la respuesta a esta pregunta. De la misma forma que ha resultado productivo para la CSM un formato basado en el debate, todavía nos queda trabajo para cerrar la brecha entre las comunidades locales de NA y la Conferencia de Servicio Mundial. Pero seguimos siendo optimistas. Al fin y al cabo, hemos recorrido un largo camino en nuestra transformación hacia una toma de decisiones basada en la discusión a nivel de servicio mundial. El *Informe de la Agenda de la Conferencia 2006* comenzaba con el título «Avanzar hacia una conferencia basada en el debate» y, mientras redactábamos este IAC, nos dimos cuenta de que realmente habíamos avanzado; hemos hecho grandes progresos en un breve período de tiempo. La conferencia ha

adoptado las sesiones de debate y la creación de un consenso, y nos da muy buenos resultados.

Allá lejos y hace tiempo, la Conferencia de Servicio Mundial significaba largos días (y noches) de presentación de mociones, debates, presentación de enmiendas, cafés, debates, cigarrillos y más debates. Al recordar aquellas sesiones maratonianas, a algunos, a veces, se nos llenan los ojos de lágrimas, pero a la mayoría nos intimidaba y de alguna manera nos alienaba esa semana intensa dominada por reñidos procedimientos parlamentarios (y reuniones de recuperación). Y lo que es peor, perdíamos buena parte del tiempo con detalles insignificantes en lugar de dedicarnos a las cuestiones importantes para nuestros grupos (muchos árboles que no nos dejaban ver el bosque). Ese entorno no resultaba útil para fijar el rumbo de los servicios mundiales o las discusiones y el trabajo necesario en toda la confraternidad.

Nuestra transformación en una conferencia basada en el debate nos ha ayudado a curar muchas de esas enfermedades. Gran parte de nuestro trabajo actual se desarrolla en pequeños grupos y en mesas redondas o en discusiones generales, y resulta difícil imaginar cómo podríamos abordar un tema tan amplio como el de «infraestructura» (uno de los temas de debate del último ciclo) o el Plan Estratégico de los SMNA, si tuviéramos que hacerlo a través de un debate regido por mociones. Usar diferentes formatos para diferentes sesiones ha permitido que la conferencia fuera más flexible, admitiera más puntos de vista, creara un consenso y estructurara sesiones para que nuestro trabajo avanzase de forma más eficaz. Incluso la parte «parlamentaria» de nuestra semana consiste en sesiones de discusión antes de que se presente cualquier moción o tenga lugar cualquier votación. Si los participantes de la conferencia presentan mociones a medianoche, probablemente lo hacen en el baile del sábado. La mayoría vamos a reuniones de recuperación y sobrevivimos con algo más que café y donuts. Y, lo más importante, la semana de conferencia nos sirve para llegar a conclusiones sobre algunos de los temas debatidos en toda la confraternidad durante los dos años anteriores, nos ayuda a mirar el futuro y hablar sobre lo que queremos lograr juntos en los siguientes dos años.

Sesiones de la conferencia

Mientras escribimos este *IAC* aún no hemos elaborado las sesiones para la semana de conferencia. En el *Informe de la Conferencia* de marzo saldrán los detalles del programa diario y de algunas sesiones específicas. Sin embargo, muchas de ellas no cambian de una conferencia a otra, por lo que sabemos como será buena parte de la semana.

Las sesiones que habrá en esta conferencia probablemente incluirán los siguientes temas:

- Orientación, con un repaso a lo que habrá durante la semana
- Sesión de bienvenida con presentaciones
- Informe de los SMNA
- Informe del PRH
- Sesión de discusión en grupos pequeños sobre los temas de debate
- Sesión en grupos pequeños sobre el plan estratégico

- Presentación sobre el desarrollo de la confraternidad
- Informes de los foros zonales (los foros zonales podrán reunirse durante la semana en el espacio que se les proporcionará)
- Sesiones de asuntos nuevos y pendientes, precedidas por una sesión de discusión
- Presentación del presupuesto y los planes de proyecto propuestos para el próximo ciclo (que se votarán en la sesión de asuntos nuevos)
- Presentación de las regiones que ponen a consideración de la conferencia su solicitud de escaño para la CSM 2010
- Elecciones a la Junta Mundial, PRH y cofacilitadores de la CSM

Siempre reservamos tiempo para hablar sobre cuestiones a las que se enfrenta la confraternidad. En esta conferencia, por ejemplo, sabemos que hablaremos con los delegados sobre el proceso de desarrollo de folletos (ver página 39), así como sobre lo que funciona y lo que no funciona en la estructura de servicio (ver página 13), por mencionar sólo dos de los temas a los que esperamos prestar atención. También celebraremos una reunión de junta en la conferencia, así podremos tratar cuestiones internas de la misma y los participantes verán cómo son nuestras reuniones.

Y no queremos dar una idea equivocada. A diferencia de la conferencia de otros tiempos, ésta no será tan interminable. Sí, trabajamos mucho y los días son largos y agotadores, pero también tratamos de tener tiempo para confraternizar y celebrar reuniones de recuperación. En las últimas dos conferencias, nos tomamos una tarde libre en un rancho cercano —jornada de la que sólo hemos oído elogios—, por lo que esperamos seguir con lo que ya se está convirtiendo en una tradición: una tarde para comer, jugar al fútbol y al Frisbee, y tener una reunión. Nos hemos dado cuenta de que nos divertimos tanto como trabajamos.

La declaración de nuestra misión nos dice que la CSM será un evento en el que «la confraternidad, a través del intercambio de experiencia, fortaleza y esperanza, se exprese colectivamente en asuntos que afecten a Narcóticos Anónimos en su conjunto». La conferencia nos ofrece una oportunidad única, cada dos años, de reunirnos de esta forma. Y la esperamos con ganas. Agradecemos cualquier sugerencia si crees que hay algo en particular de lo que sin duda deberíamos ocuparnos. Mándanos tus aportes antes del 5 de enero de 2008 si tienes ideas sobre posibles sesiones de la CSM o formas en las que podríamos mejorar la conferencia.

Material por vía de aprobación de la conferencia y de otro tipo

Uno de los cambios que hemos hecho hace años para mejorar los preparativos de la conferencia fue crear un envío postal nuevo y separado para el material por vía de aprobación de la conferencia (VAC) de modo que la información que no concerniera directamente a los grupos no se incluyera en el IAC. Para muchos grupos examinar todos esos temas del IAC e interesar a los miembros en su contenido era una tarea más que laboriosa. Gran parte del IAC, nos dijeron, estaba más allá de su propósito e interés.

En respuesta a los repetidos pedidos de que centráramos el material del IAC sobre todo en asuntos de interés para los grupos, se creó el material por vía de probación de

la conferencia que incluye los materiales de servicio, el presupuesto de los SMNA, los planes de proyecto y cosas similares. Al mismo tiempo, derivar todas las cuestiones relacionadas con el servicio al VAC, no permitía mandar el IAC más pronto que nunca (150 días antes de la conferencia la versión en inglés, en lugar de 90 días como solíamos hacer). Si tuviéramos que seguir incluyendo todo el material que sale ahora en el VAC, no podríamos tenerlo preparado en ese plazo de tiempo.

Si los grupos quieren delegar las decisiones sobre los temas del VAC, pueden hacerlo. Sin embargo, incluimos una breve lista de las cosas previstas que se incluirán en el paquete de materiales por vía de aprobación de la conferencia, de modo que las personas interesadas puedan saber a grandes rasgos lo que contendrá. Al igual que el IAC, el VAC está disponible online, de modo que resulte fácil a los miembros interesados descargarse una copia (ver <http://www.na.org/conference>). El material está protegido por una contraseña para que sólo los miembros de NA puedan acceder a nuestra propuesta de presupuesto y a otros materiales incluidos. En la página web de la conferencia, hay un vínculo que te permitirá registrarte para recibir la contraseña. También se puede adquirir el material por vía de aprobación de la conferencia de la misma manera que el IAC.

Este año, además del presupuesto y los planes de proyecto, el VAC contendrá ciertas revisiones a la *Guía de los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos*. Los participantes de la conferencia recibirán junto con el VAC recomendaciones de fijación de precios e ideas de diseño de medallones. Aunque no se trata de material pendiente de la aprobación de la conferencia, lo mandaremos a los participantes y a los clientes de literatura antes de la conferencia. A continuación hacemos un breve repaso de estos materiales.

Revisiones a la GSMNA

En el material por vía de aprobación de la conferencia se incluyen más de media docena de revisiones propuestas a la *Guía de los Servicios Mundiales de NA*. Estos cambios, que cubren un abanico de material, se explicarán más detalladamente en el VAC en sí. Aquí sólo daremos una idea general para que las personas interesadas estén al corriente de los cambios propuestos. Los miembros que quieran más información pueden conseguir una copia del material por vía de aprobación de la conferencia o hablar con su delegado.

- ◆ Secciones sobre el PRH y la Reserva Mundial de la GSMNA: tal como el PRH ha informado, propondremos que se reescriban estas secciones de la *Guía de los Servicios Mundiales de NA* para que reflejen mejor las prácticas actuales del PRH y el uso de la Reserva Mundial.
- ◆ Toma de decisiones por consenso y reglas revisadas: hemos trabajado durante todo este ciclo para preparar el borrador de una sección de la GSMNA sobre la toma de decisiones por consenso. En agosto lo hemos enviado a los participantes de la conferencia, junto con una invitación para que nos mandaran su parecer sobre el mismo, pero, hasta el momento, hemos recibido muy pocas respuestas. El material por vía de aprobación de la conferencia incluirá un borrador revisado de dicha sección, así como una revisión de las reglas de orden de la CSM.

- ◆ Fecha de publicación del *Annual Report* [Informe anual]: la presente GSMNA establece la fecha de publicación en septiembre, lo que no nos da tiempo suficiente para incluir las cifras de la auditoría anual que sale a final de año. Hemos consultado la cuestión de la fecha con los participantes de la conferencia y nos han dicho que preferían que el informe saliera más tarde e incluyera los datos de la auditoría. Esta preferencia ha sido expresada en dos ocasiones, pero nunca por medio de una moción, por lo que no hemos podido establecerla en una política concreta. Nos gustaría cambiar la fecha formalmente y pasarla al final de año natural de calendario con el fin de poder incluir de forma habitual las cifras y el informe de auditoría.
- ◆ Moratoria sobre la admisión a la CSM (las recomendaciones de admisión se incluirán, como siempre, en el material del VAC, junto con las solicitudes recibidas): Además de las recomendaciones de admisión, que están incluidas en el material del VAC, por rutina, incluiremos la recomendación de una moratoria hasta 2012 sobre el uso de un grupo de trabajo para que haga recomendaciones a la junta sobre admisiones. Hace más de un ciclo de conferencia que informamos detalladamente sobre la dificultad que nos plantea la cuestión de las admisiones, y las medidas de la CSM 2006 son un reflejo de las limitaciones de nuestra política de admisiones. Para decirlo resumidamente, la conferencia tomó una serie de decisiones sobre las admisiones contrarias a la «letra de la ley» escritas en nuestra política.

Los criterios de admisión no abordan el deseo de frenar el crecimiento de regiones de EEUU con escaño en la conferencia o de regiones que se crean a partir de otra ya existente (estas regiones se forman para atender mejor las necesidades locales de servicio, pero podrían tener representación en la conferencia de otro modo, quizá por medio de una región ya existente). Además, los criterios no permiten que el grupo de trabajo evalúe las solicitudes de ninguna otra manera que no sea aplicando dichos criterios automáticamente en cada caso.

Sabemos que tenemos que discutir mejor este tema y prevemos tener una propuesta para que se discuta en la conferencia en 2012. Mientras tanto, si la moratoria se adopta, las regiones nuevas que se formen en comunidades en desarrollo (no las que son producto de una división) podrían seguir solicitando un escaño en la conferencia. Para mayor información, invitamos a consultar los futuros informes de la conferencia. El material por vía de aprobación de la conferencia contendrá más detalles sobre el tema, y en el *Informe de la conferencia* de marzo es posible que incluyamos más información sobre la admisión a la CSM.

- ◆ Política de traducciones: si se aprueba la sexta edición del Texto Básico en esta conferencia, sugeriremos cambios a la política de traducciones relativa a las historias personales. Para mayor información, ver página 31.
- ◆ Producción por parte de los SMNA sólo de las versiones actuales de literatura: este punto se refiere a las revisiones que recomendaremos a la GSMNA para que refleje y aclare nuestra política y práctica actuales, no para cambiarla. El *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad* explica que los SMNA son el único editor autorizado de literatura de recuperación aprobada por la

confraternidad, y que los SMNA sólo publican la versión o edición actualmente aprobada de cada obra. Recomendaremos un cambio de redacción en la GSMNA para que refleje estos hechos. Para mayor información, ver página 30.

- ◆ Proceso de aprobación del material de servicio: al igual que el punto anterior de producción de los SMNA, éste se refiere a un cambio de redacción, no con el objeto de cambiar la política sino para que refleje la política que ya se aplica. En este caso, estamos en la curiosa situación de tener que redactar una política que se creó *de facto* con una medida tomada en la CSM 2006 aunque, al mismo tiempo, habrá una moción en la sesión de asuntos pendientes para revocar este proceso de desarrollo. La Conferencia de Servicio Mundial 2006 aprobó una moción para «permitir que la Junta Mundial cree y apruebe folletos informativos y herramientas relacionados con el servicio para distribuir a la confraternidad». Presentaremos una revisión a la GSMNA para que refleje dicha moción. Para mayor información, ver página 39.
- ◆ Zonas de la CMNA: hemos discutido el plan de rotación de la convención y, por el momento, no tenemos recomendaciones de cambios (aunque pensamos seguir discutiendo el tema). Recomendamos, sin embargo, el cambio de una de las zonas de rotación. La zona que ahora incluye Asia, India y Australia incluiría también, en esta nueva estructura, África y Oriente Medio. Efectuar este cambio pondría a África y Oriente Medio en una zona que daría más probabilidades de que se estudiara la posibilidad de que fueran una futura sede de la convención. (Actualmente, África y Oriente Medio forman parte de la zona que incluye a Europa.) El material por vía de aprobación de la conferencia incluirá un diagrama de los nuevos límites zonales propuestos.
- ◆ Política de reembolso de gastos y cambios presupuestarios: en cada ciclo de conferencia presentamos cambios al presupuesto y a la política de reembolsos.

Los detalles de estos cambios se explicarán en el material por vía de aprobación de la conferencia. Los mencionamos aquí con el propósito de mantener a todo el mundo lo más al corriente posible. Muchos grupos consideran que este tipo de cuestiones de procedimiento están más allá de su ámbito de interés o enfoque, pero por supuesto es posible que haya grupos o miembros interesados en, o incluso apasionados por, algunos de estos temas. Si tienes sugerencias sobre algunos de estos cambios propuestos, naturalmente que puedes añadirlos al resto de los resultados de las discusiones y talleres sobre el *Informe de la Agenda de la Conferencia*.

Recomendaciones sobre fijación de precios

Como muchos sabrán, presentaremos una serie de recomendaciones sobre fijación de precios. En esta conferencia hará diez años que hemos dejado en suspenso el aumento de precios, a pesar de que el plan de negocios nos recomendara dos aumentos durante este período. Aunque no es la conferencia la que determina este tipo de decisiones, queremos que todo el mundo esté informado y mantener en la conferencia las conversaciones necesarias. En el taller sobre distribución de literatura y conferencias celebrado en noviembre, empezamos a debatir estos aumentos. Nuestras recomendaciones sobre fijación de precios se distribuirán entre los participantes antes de la conferencia.

Diseño de medallones

Como ya discutimos en nuestra última conferencia, hemos cambiado nuestros medallones de números romanos a números arábigos para que cupieran cifras mayores en el anverso de la medalla. (¡La mentira ha muerto! Sí, nos recuperamos.) Sin embargo, sabemos que hay algunos miembros desilusionados de que ya no tengamos medallones con números romanos. De hecho, hay dos mociones regionales en el presente IAC relacionadas con el diseño de los medallones, por lo que volveremos a discutir el tema en la conferencia, tal como hicimos en el mencionado taller de noviembre. Distribuiremos muestras de dos diseños posibles y dos acabados distintos entre los delegados y los clientes de nuestra literatura. También pondremos en nuestro sitio web imágenes de los diseños posibles junto con algún tipo de formulario para tener una idea de lo que la confraternidad prefiere.

Otros preparativos de la conferencia

Sabemos que hay mucho material que cubrir, pero el *Informe de la Agenda de la Conferencia* y el material por vía de aprobación de la conferencia no son los únicos preparativos para la CSM 2008. Dentro de poco, también pondremos en nuestra web perfiles de sesión para celebrar talleres sobre el IAC y llegar a una conciencia de grupo, y es posible que haya algunas innovaciones. Este año, como mencionamos en todo este IAC, pondremos un formulario online para discutir las preguntas del IAC. Esperamos que ayude a que los miembros, áreas y regiones nos manden más fácil y rápidamente las respuestas. Se podrá acceder a todos los temas relacionados con la CSM 2008 a través de la página web de la misma, que se irá actualizando a medida que estén disponibles los materiales, en: <http://www.na.org/conference>.

También pondremos un formulario online que los delegados pueden usar para mandar los informes regionales. Probamos este sistema por primera vez para la Conferencia de Servicio Mundial 2004 y fue todo un éxito. Disponer de un formulario online y de algunas sugerencias prácticas ayudó a los delegados a preparar sus informes con más facilidad y a nosotros a recopilar y compaginar la información. Por lo general, los informes regionales incluyen datos tales como el número de reuniones y de áreas de la región, aquello que da resultado en la región y lo que plantea dificultades, y cosas por el estilo. La fecha límite para presentar los informes es el 15 de febrero de 2008. Por supuesto que no estás obligado a usar el formulario online, si prefieres no hacerlo. Siempre puedes enviarnos la información en tu propio formato o descargar el formulario y mandarlo por correo, como resulte más cómodo para tu región.

Los informes regionales se incluirán en el *Informe de la Conferencia* de marzo, que también contendrá un resumen de los aportes a los temas de debate y un esbozo de la semana de conferencia.

Además de nuestras publicaciones, los foros electrónicos son una buena fuente de novedades sobre la conferencia y una buena herramienta de preparación: <http://www.na.org/IDT/IDT.htm>. Los foros de discusión online de los Temas de debate de la confraternidad albergan una discusión muy animada y permanente sobre los mismos. Si aún no has participado, echa un vistazo. El otro foro, el de los participantes de la conferencia, es menos activo. No hemos tenido mucho éxito para fomentar la participación en él, pero seguimos siendo optimistas y pensamos que podría ser un recurso valioso, especialmente durante la «temporada de conferencia». ¿Has asistido a talleres sobre el IAC especialmente útiles? Comparte lo que has escuchado. ¿Estás en

el otro extremo del espectro y necesitas ayuda con los talleres? Puedes pedirla en el foro. Es un lugar en el que hablar sobre las mociones y las preguntas para debatir, en el que compartir recomendaciones prácticas sobre cómo sobrevivir a la semana de conferencia, ayudarse y asesorarse mutuamente para que cada uno se desempeñe lo mejor posible.

Seguimos tratando de mejorar los preparativos de nuestra conferencia, de incrementar la comunicación y desarrollar herramientas que ayuden a los delegados a ser más eficaces. Todo se reduce a los mismos principios: ¿cómo podemos ser más sensibles a las necesidades de *todos* los adictos? Es nuestra responsabilidad.

Temas de debate (TD)

Durante los últimos ciclos de conferencia, los temas de debate (TD) realmente han evolucionado en muchos aspectos. Antes solíamos sacar sólo un *Flash de noticias* sobre los temas de un determinado ciclo con algunas preguntas sugeridas para debatir, mientras que ahora preparamos «perfiles de sesión», herramientas que ayuden a los miembros a organizar talleres y discusiones a nivel local. Éste es el segundo ciclo de conferencia durante el cual hemos distribuido perfiles sobre cada uno de los TD que además hemos publicado en nuestra web. Tal como hicimos en 2004-2006, también creamos un espacio online para debatir los temas en los foros electrónicos (<http://www.na.org/IDT/IDT.htm>). Cabe recordar también que hemos llevado a cabo sesiones sobre los temas de debate en todo el mundo: en foros zonales a los que asistimos, en talleres que hemos organizado, en diversas actividades multirregionales a las que hemos sido invitados y en muchos otros eventos.

Los tres TD de este ciclo —«Crear grupos habituales fuertes», «Nuestra estructura de servicio» y «¿Quién falta en nuestras reuniones y por qué?»— han evolucionado a partir de temas de ciclos anteriores. Los temas «Infraestructura» (un tema de debate de 2004-2006) y «Atmósfera de recuperación» (de 2002-2004 y 2004-2006) dieron lugar a que nos preguntáramos en nuestras discusiones cómo fortalecer nuestro sistema de servicio y nuestros grupos, y cómo hacer para que todos los adictos se sientan bienvenidos en nuestras reuniones. Los presentes temas se aprobaron en la CSM 2006, donde también revisamos las posibles preguntas de debate con los participantes. En julio, sacamos la primera tanda de material sobre los temas de debate, una breve explicación sobre cada uno de ellos junto con una serie de preguntas sugeridas para discutir.

Sin embargo, estos temas han sido más que materia de discusión. Seguimos preguntándonos cómo podemos hacer que el proceso de debate sea lo más productivo posible, no sólo informando a la confraternidad sobre los resultados de sus propias discusiones, sino también usando los resultados, cuando corresponde, de manera creativa y productiva. La «Herramienta de planificación de área», por ejemplo, hasta cierto punto se creó a partir de los resultados de nuestras discusiones sobre la infraestructura mantenidas durante el ciclo de conferencia 2004-2006. En este ciclo tratamos de usar el mismo enfoque para dar los «próximos pasos» del proceso de debate. Tomamos los aportes que nos llegaban sobre estos temas para elaborar nuevas preguntas durante el ciclo de conferencia. Pero no sabemos muy bien si estos pasos siguientes fueron útiles, ni, si lo fueron, *de qué forma* ayudaron. Esperamos seguir progresando para convertir estas discusiones en soluciones concretas y productivas, en herramientas útiles y en cambios positivos.

Los temas que hemos discutido durante este ciclo de conferencia también son los que han guiado gran cantidad de nuestro trabajo en 2006-2008 e impulsan buena parte de los que esperamos lograr en los próximos dos años. En cierto modo, casi todo lo que mencionamos en este IAC entra en algunos de los tres temas de debate de 2006-2008. Nuestros esfuerzos con respecto a la literatura de recuperación de este ciclo, por ejemplo, se han centrado en llegar a «quienes faltan». Los folletos de servicio que estamos elaborando (y que discutiremos en detalle en la CSM 2008) deberían ayudarnos a fortalecer nuestros grupos habituales y a arreglar «lo que no funciona» en nuestra estructura de servicio. Y nuestras discusiones sobre la toma de decisiones por

consenso, admisión a la conferencia y redacción de un *IAC* mejor, potencian todas ellas lo que «funciona» y tratan de mejorar lo que «no funciona» en nuestra estructura de servicio.

Al final, pensamos que en este ciclo hemos tenido un éxito relativo con los temas de debate. Por un lado, es la primera vez que hemos podido pasar al siguiente nivel con ellos. En lugar de hacer las mismas preguntas durante dos años y después recopilar documentos con todos los puntos para el *IAC*, logramos recoger las ideas que estábamos recibiendo a medio camino del ciclo y pensar cómo seguir avanzando con el tema, ya fuera haciendo nuevas preguntas, elaborando una herramienta o haciendo hincapié en las ideas sobre el trabajo que nos aguardaba en los próximos años.

Por otro lado, al intentar pasar al siguiente paso, no siempre nos ha resultado claro cómo avanzar. Nos hemos sentido un poco estancados en algunas de las discusiones que manteníamos como confraternidad. Por ejemplo, ¿qué cosas concretas podemos hacer para atraer a «quienes faltan» en nuestras reuniones? ¿Cómo podemos mejorar nuestra estructura de servicio para poder llevar nuestro mensaje con mayor eficacia al adicto que todavía sufre? Necesitamos tu ayuda para formular los próximos pasos con algunos de estos temas.

Crear grupos habituales fuertes

Probablemente éste ha sido el más popular de los temas de debate. En todas partes en las que facilitamos talleres, nos encontramos con debates entusiastas que nos permitieron usar los resultados para ayudarnos a pasar de las palabras a la acción.

El tema «Crear grupos habituales fuertes» surgió de uno de los temas de debate de los dos ciclos de conferencia anteriores (2002-2004 y 2004-2006), «Atmósfera de recuperación». Mantener este tipo de enfoque continuado durante varios años evidentemente ha resultado útil. Las discusiones sobre la atmósfera de recuperación durante esos años tuvieron varios enfoques, pero al margen de éstos, la solución a todas las dificultades sobre las cuales los miembros discutían siempre estaba orientada al fortalecimiento de los grupos. Hemos sido testigos de algunos cambios culturales que empezaron a desarrollarse en nuestra confraternidad. La conciencia de nuestros miembros ha mejorado y parece que estamos más dispuestos a conversar en nuestros grupos sobre atmósfera de recuperación y lo acogedores que son, o no, nuestros grupos.

En los talleres que hemos celebrado sobre este tema, recibimos las mismas respuestas una y otra vez dondequiera que estuviéramos. Aparentemente todos teníamos una idea parecida de cómo es un grupo fuerte y cómo funciona, pero no sabíamos cómo llegar a ese punto. Los servicios mundiales recopilaron respuestas de los talleres que facilitamos y de los aportes que nos mandaron los miembros y prepararon una hoja de trabajo, «Crear grupos habituales fuertes», que esperamos que resulte útil (ver Apéndice A). Nos alegró mucho poder usar las aportaciones sobre un tema de debate para preparar una herramienta que se ocupe de una necesidad tan vital en NA. Como servidores de confianza, no hay nada más importante que podamos hacer que fortalecer nuestros grupos.

Crear grupos habituales fuertes es un esfuerzo continuo para todos los adictos en recuperación, un hecho que no cambiará nunca. Es, sin lugar a dudas, lo más importante que podemos hacer para llevar mejor nuestro mensaje al adicto que

todavía sufre. El propósito de la hoja de trabajo, de hecho, es que se use muchas veces, no sólo una. Lo ideal sería que los grupos la utilizaran una vez por año, o con la frecuencia que necesiten, como parte de un inventario cíclico y del proceso de planificación.

Inicialmente hubo interés, la publicamos en la revista *The NA Way* y la usamos en talleres que facilitamos en distintas partes del mundo, pero no hemos recibido muchos comentarios acerca de su uso en los grupos. ¿Cómo podemos mejorar la hoja de trabajo? Por ejemplo, nuestra experiencia de trabajo en los talleres en que utilizamos este material nos indica que la última parte de la hoja, la sección «Tomar decisiones», parece complicada para mucha gente. Nos preguntamos si no habría que añadir algo a esta parte para facilitar la puesta en práctica de la sección «Soluciones». Tal vez sería necesario que haya más explicaciones u otro paso en esta parte. Si la has usado o has intentado usarla a nivel de grupo, esperamos que compartas tu experiencia con nosotros.

O, si no la estás usando (y sospechamos que es el caso de muchos), nos gustaría saber por qué. Esperamos recibir una respuesta a este IAC que nos ayude a revisar esta herramienta. Hemos hablado sobre la posibilidad de incluir la hoja de trabajo en otro material de servicio (quizás en la *Guía del grupo*) para que sea un recurso continuo para los grupos. Cuéntanos si funciona y cómo, y otra cosa importante, ¿qué podemos hacer para animar a los compañeros a que usen más esta hoja de trabajo?

Preguntas para debatir

Nuestras preguntas sobre este tema se centran en cómo hacer que la herramienta que hemos preparado sea lo más efectiva posible.

1. Si has usado la hoja de trabajo «Crear grupos habituales fuertes» (ver Apéndice A), ¿en qué ha ayudado y qué podemos hacer para mejorarla?
2. Si no la has usado, ¿qué podría convencerte a que la usaras?

La hoja de trabajo «Crear grupos habituales fuertes» ha sido una novedad para nosotros, ya que era la primera vez que recogíamos los aportes de los temas de debate y preparábamos una herramienta tan directamente a partir de lo que recibíamos. Nos gusta este enfoque, usar nuestras discusiones conjuntas para encontrar soluciones concretas a los desafíos a los que aparentemente nos enfrentamos todos. Tus respuestas a estas preguntas nos ayudarán a mejorar esta hoja de trabajo y, tal vez, a preparar herramientas más eficaces en el futuro.

Como señalamos a lo largo de todo este *Informe de la Agenda de la Conferencia*, hemos puesto en nuestra web un formulario con todas las preguntas para debatir del IAC. Te animamos a que lo pruebes. Puedes acceder al formulario a través del vínculo de la página web de la conferencia: <http://www.na.org/conference>. Agradecemos todas las respuestas, no sólo de las regiones, sino también de las áreas, grupos y de los miembros.

Nuestro sistema de servicio

De una manera u otra, durante cuatro años hemos dedicado un tema de debate a nuestra estructura de servicio y la forma de mejorarla. Durante el ciclo de conferencia 2004-2006, uno de nuestros TD fue infraestructura. En los talleres de diferentes partes del mundo, los miembros hablaron de cuestiones que inciden en la capacidad

de sus comunidades para llevar el mensaje y de la forma en que se pueden resolver creativamente algunos de los problemas que han tenido con su infraestructura. En el *Informe de la conferencia* de marzo, se informó sobre los resultados de esos debates que, a su vez, contribuyeron a determinar los TD y los proyectos de este ciclo.

Durante este ciclo de conferencia, retomamos algunas preguntas muy similares con el tema «Nuestra estructura de servicio». Para empezar, sacamos una serie de siete preguntas englobadas bajo este título amplio, como por ejemplo: «¿De qué forma nuestro sistema de servicio actual puede dar mejor cabida a ideas nuevas y enfoques creativos?» y «¿Qué aspectos del sistema podrían necesitar cambios?» Como ya hemos mencionado, a cierta altura de este ciclo de conferencia, usamos los aportes recibidos para reestructurar las preguntas de los tres TD. En el caso de «Nuestro sistema de servicio», sacamos una nueva serie de preguntas más delimitadas; algunas se ocupaban de cómo incorporar una atmósfera de recuperación en nuestro servicio; otras se centraban en cuestiones relacionadas con el liderazgo; y un tercer par solicitaba a los miembros que hablaran de planificación y de mantenerse con los propios recursos.

En el curso de estos cuatro años, hemos oído repetidamente que necesitamos una comunicación mejor, menos duplicación de esfuerzos, más capacitación y una mayor delegación efectiva, entre otras muchas otras respuestas. Es necesario que busquemos la manera de hacer más atractivo el servicio, más accesible y que sea de mayor apoyo. Cabe señalar que todas éstas son observaciones que se hicieron repetidamente con respecto a los servicios mundiales en los años ochenta y principios de los noventa. Muchos recordarán que dejamos de prestar todos los servicios, menos los esenciales, para dedicar nuestra atención a un inventario; y los resultados del mismo nos llevaron a una reestructuración de los servicios mundiales, incluyendo la adopción de nuestra declaración de la visión de futuro en 1996 y la creación de la Junta Mundial en 1998. Casi inmediatamente empezamos a ver progresos y seguimos sugiriendo pequeñas mejoras a las estructura (por ejemplo, reducir el tamaño de la junta). Aunque, por supuesto, las cosas en los servicios mundiales no son perfectas hoy en día, han mejorado muchísimo en todos los aspectos.

Si bien hemos hecho enormes cambios estructurales en los servicios mundiales, poco se ha cambiado a nivel local. No estamos diciendo que los órganos de servicio local deben dejar de prestar todos los servicios excepto los esenciales para pasar por un proceso de inventario de años, sino que estamos pensando que debemos reexaminar nuestra estructura de servicio en sentido amplio. Tal vez algunos de los problemas crónicos que mencionábamos antes pueden paliarse por medio de algún tipo de reestructuración de los servicios locales.

Hemos empezado a efectuar algunos cambios a nivel local. El más significativo, sin duda, es tener un nuevo *Public Relations Handbook* [Manual de relaciones públicas] aprobado en la Conferencia de Servicio Mundial 2006. El manual se está poniendo en práctica de maneras diferentes en diferentes regiones y áreas del mundo. Algunos comités, por ejemplo, han creado el puesto de coordinador de relaciones públicas y están fusionando los que antes eran tres comités separados (IP, Hel y línea telefónica) en un comité aglutinador de relaciones públicas. Es posible que elaborar un nuevo manual para un ámbito de servicio en concreto sea como construir una habitación nueva en una casa vieja. Nos gustaría saber hasta que punto este anexo mejora la casa y si tenemos que seguir renovándola.

Como parte de la tarea del Manual de relaciones públicas, preparamos además una «Herramienta de planificación de área» (HPA), que también se aprobó en la Conferencia de Servicio Mundial 2006. Hemos recibido comentarios de muchas áreas (y regiones) que están usándola y nos dicen que les resulta útil. Si todavía no has mandado tu parecer a los servicios mundiales sobre la herramienta de planificación, te agradeceríamos que lo hicieras.

En sentido más amplio, quisiéramos saber qué funciona y qué no funciona en los esfuerzos de servicio local. Tanto el Manual de relaciones públicas como la «Herramienta de planificación de área» se crearon como respuesta a las necesidades locales, y sabemos que en muchos casos la aplicación de ambas herramientas entraría en la categoría de lo que «funciona». Pero también nos han llegado comentarios que nos dicen que la HPA y el manual tal vez sean parches para cubrir algunas deficiencias y que las áreas y regiones están buscando formas nuevas y más creativas de imaginar su estructura, mejorar la comunicación y simplificar la prestación de servicios.

Otra cosa que empezamos a escuchar en los talleres es que necesitamos tener una sensación más sólida de visión y propósito comunes. Nos gustaría empezar a avanzar en esta dirección con respecto al tema «Nuestra estructura de servicio». En el curso de los próximos meses, entre ahora y la conferencia, esperamos que compartas con nosotros tus ideas sobre lo que funciona bien y lo que necesita cambios en tus órganos de servicio locales.

Sabemos por nuestra experiencia en los servicios mundiales que compartir una visión común es fundamental en nuestros esfuerzos. La Declaración de la visión de futuro de los SMNA explica que «nuestra visión [...] es nuestra piedra angular, el punto de referencia, que inspira todo lo que hacemos», y es verdad. Sin embargo, en los servicios locales no existe una piedra angular correspondiente. Así que trabajemos juntos para intentar establecer esa visión compartida en el ciclo que tenemos por delante.

A partir de esa visión podemos empezar a avanzar para discutir nuestra prestación de servicios y si tenemos que considerar o no la posibilidad de efectuar cambios en nuestro sistema, para que nuestros grupos puedan llevar mejor el mensaje. No sabemos muy bien cómo se va a desarrollar todo esto, pero creemos que esta discusión posiblemente nos va a llevar a cambios en nuestro sistema de servicio y, a la larga, a la correspondiente revisión de la *Guía de los servicios locales de NA*. Por este motivo estamos impulsando la respuesta más amplia posible a las preguntas que figuran debajo. Los aportes y las ideas que recibamos pueden convertirse en los componentes básicos de una revisión de la *GSL* o de nuevas herramientas para ayudar a los órganos de servicio local.

Preguntas para debatir

3. Si usas la «Herramienta de planificación de área», ¿de qué forma ha ayudado y cómo puede mejorarse?
4. Si no la usas, ¿por qué motivo no lo haces? ¿Qué te convencería a usar la HPA?
5. ¿Qué crees que funciona bien en tu estructura de servicio local?
6. ¿Qué crees que no funciona en tu estructura de servicio local?

No sólo nos interesa recibir respuestas de los delegados y CSR, sino también de las áreas, grupos y subcomités. De hecho, tal vez los delegados deberían considerar la posibilidad de recopilar ideas de cada una de las áreas o animarlas a enviar información directamente a través de nuestra web, en lugar de intentar llegar a una sola respuesta para toda la región. Hemos puesto en nuestro sitio web un formulario para todas las preguntas de debate de este *Informe de la Agenda de la Conferencia*, y esperamos recibir muchas respuestas antes de la conferencia. Se puede acceder al formulario a través de un vínculo de la página de la conferencia: <http://www.na.org/conference>. Cuantos más aportes recibamos antes de la conferencia, mejor podremos estructurar una sesión productiva sobre este tema. Es mejor usar el tiempo de la conferencia para discutir lo que hemos descubierto que simplemente para recopilar datos.

¿Quién falta en nuestras reuniones y por qué?

Este tema, al igual que «Crear grupos habituales fuertes», surgió de las discusiones sobre «Atmósfera de recuperación» de los ciclos 2002-2004 y 2004-2006. En el transcurso de las mismas, resultaba cada vez más claro que no todos los adictos se sienten igualmente bienvenidos o como si estuvieran en casa en las reuniones de NA. Este hecho salió a la luz durante las discusiones de «Nuestra imagen pública», así como cuando hablamos, entre otras cosas, de la percepción del público de que NA tal vez no sea para todo el mundo, que algunos profesionales derivan a ciertos pacientes —por ejemplo a los jóvenes— a otros programas de recuperación en los cuales podrían sentirse más cómodos.

Uno de los muchos aspectos maravillosos de NA es que nuestro programa funciona para cualquier adicto, independientemente de su edad, origen étnico, situación económica, sistema de creencias, etcétera. Somos como un gran paraguas, nuestro desafío es saber comunicárselo a los demás. ¿Cómo podemos demostrárselo mejor a toda la gente de las comunidades en las que constituimos una confraternidad abierta y diversa? ¿Y qué podemos hacer para ayudar a todos los adictos a sentirse igualmente cómodos en nuestras reuniones?

En primer lugar, sabemos que debemos continuar nuestras discusiones dentro de la confraternidad sobre estos temas. Todavía hay algunos miembros que piensan que acercarnos a los adictos sobre la base de que se sienten diferentes es contrario a nuestros principios fundamentales. Cuando celebramos talleres sobre este tema a veces escuchamos cosas como «pero la recuperación personal depende de la unidad de NA». Y explicamos que consideramos el hecho de llegar a segmentos específicos de la población como otra forma de llevar el mensaje y comunicar nuestra amplitud como confraternidad. En realidad, la mayor parte de los miembros que asistieron a los talleres que facilitamos entiende el «quién falta... y por qué» como un enfoque para buscar formas de que más miembros experimenten esa unidad.

Estamos haciendo algunos progresos como confraternidad en este aspecto. Además de los talleres que celebramos sobre este TD a lo largo de todo el ciclo de conferencia, hemos dado otros pasos tangibles para llegar a «aquellos que faltan». Primero, hemos creado dos folletos como parte de un proyecto de literatura para segmentos específicos que se presentan para su aprobación en el presente *Informe de la Agenda de la Conferencia*: uno dirigido a los jóvenes y el otro a los padres o tutores de los miembros jóvenes (ver página 34 para mayor información). El otro progreso tangible hecho durante este ciclo de conferencia es que fuimos capaces de organizar talleres de necesidades comunes en la convención mundial.

Llegar a aquellos que faltan en nuestra CMNA

En la CSM 2006 dedicamos mucho tiempo y energía a discutir una idea sobre la cual informamos en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* de ese año: celebrar talleres de necesidades comunes en la 32ª CMNA. Aunque las discusiones de la conferencia fueron bastante prolongadas, los participantes tuvieron la oportunidad de analizar y discutir las ventajas y desventajas de celebrar dichos talleres. Finalmente, la conferencia decidió seguir adelante con la idea y aprobó la moción de celebrar talleres de necesidades comunes en la 32ª CMNA.

Recibimos una respuesta muy positiva a esos talleres (y sobre la convención en general). Organizamos talleres diarios para gays y lesbianas y para jóvenes, así como bailes para cada una de dichas poblaciones. También hubo talleres para hombres y para mujeres sobre temas tales como enfermedad y envejecer. La respuesta global fue muy positiva. Hemos recibido muchos emails y cartas de agradecimiento de los miembros que asistieron a la convención. Juntos, como confraternidad, dimos un gran paso y nos alegramos los resultados.

Todos sabemos que la adicción es lo primordial para la identificación en NA. Muchos hemos pasado mucho tiempo en recuperación acordándonos de «centrarnos en nuestras semejanzas más que en nuestras diferencias». Hacer hincapié en las «necesidades comunes» puede parecer el extremo opuesto, como si nos centráramos en las diferencias. Otros creen que este énfasis es sólo otra manera de llegar a los adictos y ayudar a los miembros actuales y futuros a sentir que «forman parte de». Después de discutir mucho este tema, la conferencia apoyó la idea de que «necesidades comunes» significa dar a los miembros una oportunidad de ver que hay otros en Narcóticos Anónimos que comparten sus similitudes.

Los miembros que asistieron a la 32ª CMNA pudieron encontrar apoyo en los talleres de necesidades comunes, en los cuales tuvieron oportunidad de ver cómo otros miembros de NA en circunstancias similares viven nuestro programa de recuperación. Estos talleres no se celebraron para aislar o separar a los miembros que acudieron a ellos. Las personas que asistieron a dichos talleres nos han comentado una y otra vez que sintieron que les tendían la mano y las incluían a un nivel que nunca habían sentido en las convenciones mundiales anteriores.

También celebramos dos talleres de relaciones públicas en la 32ª CMNA. Uno centrado en la justicia penal y el otro en los profesionales médicos y de tratamiento. Se trata de dos vías a través de las cuales llegar a quienes faltan. Conversar directamente con las personas que trabajan en estos ámbitos sobre cómo perciben NA y cómo podemos crear relaciones cooperativas mejores ha sido un gran paso para nosotros. Estos talleres y los de necesidades comunes fueron grabados y están disponibles a través de nuestro vendedor de audio. Para mayor información, sigue el vínculo de nuestra página de convención: <http://www.na.org/WCNA32>.

Buscar soluciones locales

Además del proyecto de literatura para segmentos específicos y los talleres de necesidades comunes en la CMNA, los progresos en materia de «Quién falta en nuestras reuniones y por qué» han variado de un lugar a otro. Está claro que, en la mayoría de los lugares, hay tipos de adictos que no encuentran ni se quedan en NA. Los compañeros de todo el mundo que participaron en las sesiones sobre este tema expresaron mucho entusiasmo por llegar a esos adictos con nuestro mensaje.

La pregunta de cómo convertir esa energía en acción significativa parece más difícil. Y en la mayoría de los casos, debemos centrarnos tanto en difundir como en crear un ambiente en nuestras reuniones que sea más acogedor para los miembros de diversos orígenes. Algunas comunidades de NA han empezado a aplicar soluciones tales como crear comités de divulgación para conectar con líderes tribales o disponer de literatura en diferentes idiomas en las reuniones.

Ideas como éstas son maneras sencillas y efectivas de empezar, pero no hemos recibido un volumen muy grande de soluciones de este tipo. Lo que nos lleva a preguntarnos a qué dificultades específicas se enfrentan los grupos y los órganos de servicio en este terreno. Tal vez sepamos poco de los grupos de personas que no encuentran NA, los grupos que faltan, o las ideas erróneas que pueden tener sobre NA y que les impiden buscar ayuda en nuestra confraternidad. Quizá nuestros órganos de servicio no tienen los recursos o los instrumentos de planificación para llevar a cabo esfuerzos eficaces de divulgación.

Por último, también es posible que algunas comunidades puedan llegar y atraer a los adictos a los que no les llegaba nuestro mensaje, pero no disponen de los recursos necesarios para acogerlos cuando aparecen. Un esfuerzo satisfactorio de relaciones públicas, por ejemplo, podría tener como consecuencia una afluencia de miembros en la reunión para la cual los grupos de NA no están preparados. Una cooperación interna saludable entre nuestros órganos de servicio y los grupos puede ayudarnos a asegurar que nuestros esfuerzos sean más satisfactorios en todos los frentes.

Preguntas para debatir

7. ¿Qué dificultades se interponen en el camino para determinar quiénes faltan y para atraerlos a NA?
8. ¿Has discutido esta cuestión en tu grupo, área o región? Por favor, comparte tu experiencia sobre el trabajo de este tema o, mejor aún, tus éxitos para llegar a aquellos que faltan.

Como hemos señalado a lo largo del presente *Informe de la Agenda de la Conferencia*, tenemos en nuestra web un formulario para todas las preguntas de debate del IAC. Se puede acceder a dicho formulario a través de un vínculo de la página web de la conferencia: <http://www.na.org/conference>. Agradecemos todas las respuestas, no sólo de las regiones, sino también de las áreas, grupos y miembros.

Nuestro mensaje, nuestra responsabilidad

Cuanto más amplios podamos ser, más fuerte será nuestra confraternidad. Discutir cómo llegar a las personas que tal vez sean de alguna manera diferentes a nosotros puede resultar intimidatorio, y determinar qué pasos concretos dar para llevar nuestro mensaje a poblaciones específicas puede parecer abrumador. Pero, por supuesto, tenemos la responsabilidad de compartir nuestra experiencia, fortaleza y esperanza, y la mayoría estamos dispuestos a hacer todo lo necesario para lograrlo. El punto de libertad que alcanzamos como consecuencia hace que todos nuestros esfuerzos valgan la pena.

Literatura

Éste es un *Informe de la Agenda de la Conferencia* cargado de literatura. No sólo contiene el borrador de la sexta edición de Texto Básico que se pondrá a consideración, sino también dos folletos que son los primeros resultados de lo que será un proyecto continuo de literatura para segmentos específicos: *By Young Addicts, For Young Addicts* [De adictos jóvenes para adictos jóvenes] y *For the Parents or Guardians of Young People in NA* [Para los padres y tutores de jóvenes de NA].

Además de estas tres obras pendientes de aprobación, planteamos aquí dos preguntas sobre literatura. Siempre intentamos producir literatura útil, y cuantas más ideas recibamos de la confraternidad, más probabilidades habrá de que tengamos éxito en nuestro esfuerzo. Así que por favor dínos lo que piensas sobre la mejor forma de llevar nuestro mensaje por escrito.

Texto Básico

Después de años de encuestas, discusiones y planificación, y de dos ciclos de conferencia de trabajo activo para preparar un borrador, estamos sumamente entusiasmados de poner a consideración de esta conferencia el borrador de la sexta edición del Texto Básico. El borrador salió a finales de agosto de 2007. El plazo para publicar el borrador final era el 1 de septiembre, pero lo sacamos una semana antes para poder llevar ejemplares a la convención mundial de San Antonio. El borrador final se publicó al principio con un documento de presentación en el que se explicaba parte del origen del proyecto y lo que se discutiría en la conferencia una vez que se presentara el borrador para su aprobación. Gran parte de la información que damos en esta sección del IAC sobre los antecedentes del proyecto es copia literal de dicho documento.

CSM 2004 y el inicio del proyecto

Podemos llenar montones de páginas para responder a la pregunta: ¿cómo hemos llegado hasta aquí? Una dilatada «prehistoria» nos lleva a este proyecto, que incluye mociones en la conferencia, debates en la confraternidad y otros proyectos de los servicios mundiales. Pero seguramente te aliviará leer que no vamos a repasar los acontecimientos de todos esos años (se puede consultar un resumen muy breve de esa historia en nuestro sitio web <http://www.na.org/conference/bt.>), sino que vamos a resumir el trabajo del proyecto en sí, empezando por la moción aprobada en la CSM 2004.

Moción 4: Aprobar el trabajo en las revisiones del Texto Básico *Narcóticos Anónimos* que incluya:

- que no se hagan cambios a los capítulos 1 a 10,
- el añadido de un nuevo prefacio a la sexta edición delante del prefacio actual que seguirá igual y pasará a llamarse «Prefacio a la primera edición»,
- el reemplazo de algunas o todas las historias personales actuales, para que reflejen mejor la amplia diversidad de nuestra confraternidad, y
- una breve introducción a la sección de historias personales revisadas.

El calendario de trabajo para este proyecto será de dos ciclos de conferencia, de 2004 a 2008, incluido un período de revisión y sugerencias de seis meses. El borrador final

pendiente de aprobación de la sexta edición del Texto Básico se distribuirá como apéndice del *Informe de la Agenda de la Conferencia 2008* por un mínimo de 150 días.

Esta moción fue el medio a través del cual la conferencia autorizó el trabajo para empezar el proyecto. Por lo general, los planes de proyecto y las ideas de literatura no se ponen en marcha a través de mociones en el IAC, pero como el Texto Básico es algo único en nuestra literatura y es tan importante para nosotros como confraternidad, hemos tratado de estimular una conversación sobre el proyecto desde sus comienzos. Con el mismo espíritu, el IAC también informó sobre las ideas iniciales de la junta con respecto a la revisión: esperábamos, a través de esta revisión, reflejar mejor la diversidad de la confraternidad actual y la amplitud de nuestra experiencia de vivir limpios. Para lograrlo, según se explicaba en el IAC, tendríamos que combinar los métodos tradicionales de solicitar historias personales con otras estrategias, como usar contactos en las comunidades locales que nos ayudaran o llevar a cabo entrevistas.

La explicación del IAC también esbozaba algunas ideas iniciales sobre el prefacio y la introducción, y la posibilidad de organizar las experiencias en secciones y usar extractos para resumir cada trabajo. Pedimos a los miembros que nos dijeran lo que pensaban sobre eliminar los títulos «Libro primero» y «Libro segundo» en una posible sexta edición del texto. En síntesis, intentamos compartir todas las ideas posibles porque no queríamos que este proyecto le cayera por sorpresa a nadie. La mayor parte de las ideas planteadas en el IAC 2004 siguen siendo los elementos constitutivos del borrador que ves hoy.

Después de la conferencia, la junta formó un grupo de trabajo de diez miembros de seis países (y cuatro continentes) que se reunió por primera vez en septiembre de 2004. Además de la evidente diversidad geográfica, los miembros fueron escogidos a propósito para abarcar una amplia gama de experiencias y elementos demográficos. En el curso de las siguientes reuniones, el grupo estructuró un plan para el proyecto y redactó un documento para solicitar material escrito a los miembros de la confraternidad.

Solicitud de material

En febrero de 2005, se envió la solicitud a los participantes de la conferencia, las regiones y las áreas. Los servicios mundiales la tradujeron a seis idiomas (alemán, español, francés, portugués, ruso y sueco), y se efectuaron otras tres traducciones a nivel local (griego, hebreo y turco). Todas ellas se colocaron en nuestra web. La solicitud también se publicó en *The NA Way*, se llevó en los viajes de los servicios mundiales y se distribuyó localmente en muchas comunidades de NA del mundo. Montamos una página web para el proyecto, <http://www.na.org/conference/bt>, para publicar las novedades y los documentos pertinentes, incluidos los perfiles de sesión que elaboramos para ayudar a los miembros a facilitar talleres locales y un anuncio que los miembros podían usar en las convenciones. Los servicios mundiales organizaron sesiones en muchos eventos, incluyendo la convención mundial, talleres y foros zonales.

Nos comprometimos a difundir el proyecto al máximo número de miembros de la confraternidad posible y a facilitarles también al máximo la posibilidad de contribuir con el proyecto. El esfuerzo valió la pena. El período de solicitud duró casi un año (de febrero a diciembre de 2005) y, al final, recibimos un número extraordinario de

contribuciones —más de 700— de todo el mundo. Más del 20% (161) llegó de fuera de Estados Unidos. Recibimos colaboraciones de los siguientes países:

Argentina	Grecia	Países Bajos	Rusia	Trinidad
Australia	India	Nueva Zelanda	Arabia Saudita	Turquía
Bélgica	Irlanda	Nicaragua	Singapur	Reino Unido
Brasil	Israel	Noruega	Sudáfrica	Estados Unidos
Canadá	Italia	Portugal	España	Venezuela
Colombia	Japón	Puerto Rico	Suecia	Antillas
Francia	México		Suiza	
Alemania	Nepal			

El abanico de tiempo limpio también fue asombroso:

Más de 30 años limpio: 6

Más de 20 años limpio: 79

Entre 10 y 20 años limpio: 204

Entre 5 y 10 años limpio: 137

Entre 1 y 5 años limpio: 185

Menos de 1 año limpio: 39

Tiempo limpio desconocido: 41



Evaluación del material

Con más de 700 colaboraciones para leer, el grupo de trabajo estuvo muy ocupado durante la fase de evaluación del proyecto. Los escritos se evaluaban por medio de un proceso ciego, en el que las colaboraciones eran anónimas, compuesto por varias etapas. Primero, tres o cuatro miembros del grupo leían cada pieza, y, si alguno de ellos consideraba que había que seguir examinando la historia, ésta era leída por la mitad de los miembros del grupo de trabajo, que las calificaban de acuerdo con los mismos criterios: contenido de recuperación, calidad, estilo, estructura y cómo encaja en la obra en conjunto. Al resto de las historias publicadas previamente (en la quinta edición, y en las versiones del Texto Básico y del Librito Blanco en otros idiomas) también se les ponía una nota junto con las nuevas, de acuerdo también con los mismos criterios. En el caso de las historias de la quinta edición, la junta también las leyó y evaluó. Si a la mayoría de los miembros que leían la historia les parecía que debía seguir formando parte del conjunto, se la sometía a una tercera ronda de evaluación. Esta vez todo el grupo la leía en voz alta y la calificaba junto con las otras. También sabíamos que queríamos conservar algunas de las historias originales por su valor histórico. Ellas son las que componen la sección «Los comienzos» del borrador. Fue una tarea dura, pero después de evaluar cada historia con la diligencia debida, el grupo de trabajo estaba en condiciones de empezar a ensamblar el borrador.

Una de las cosas que aprendimos mientras evaluábamos el material, y que se vio reforzada cuando mandamos el borrador para revisión, es que somos un conjunto de gente realmente diversa. Aunque fuimos lo más objetivos posible al evaluar las historias, al final, si cada uno hubiera hecho una lista de sus historias favoritas (cosa que en realidad hicimos en un momento dado), cada lista habría sido completamente diferente. De esa forma, nos dimos cuenta de que la recopilación era una especie de reunión. No todo nos dirá algo a todos, pero si lo ponemos todo junto, parece la recuperación de NA.

Revisión y aportes

El 1 de septiembre de 2006, se presentó el borrador de revisión a la confraternidad. El período de revisión duraba hasta febrero de 2007, durante el cual distribuimos más de 7.500 copias del borrador. (Enviamos 4.493 ejemplares impresos y los miembros descargaron 3.009 copias electrónicas). Teniendo en cuenta esas cifras, esperábamos más aportes de los que recibimos: aproximadamente 350 en total; el 60% de los cuales procedía de individuos, el 17% de grupos y un 23% de comités.

No sabemos muy bien de dónde vino exactamente cada aporte. Al principio, cuando pusimos los formularios en la web, intentamos que fueran lo más anónimos posible para animar a los miembros a mandarnos sus ideas. Pero al cabo de cierto tiempo, nos dimos cuenta de que sería útil que supiéramos de dónde llegaban, por lo que sabemos la procedencia de poco más de la mitad de los aportes. Alrededor del 90% vino de Estados Unidos, y un 10% de algunos otros países, lo que constituye un reflejo bastante justo de la proporción de miembros de EEUU/de fuera de EEUU en conjunto.

Países de los que recibimos colaboraciones:

Brasil	Irlanda	Noruega	Estados Unidos
Canadá	Kuwait	Rusia	Reino Unido
Gibraltar	Nueva Zelanda	Turquía	
Grecia		Uganda	

La mayor parte de las respuestas recibidas fue positiva. Hubo algunas que criticaban el conjunto de la recopilación, pero un número abrumador de miembros nos escribió para decir que agradecían la diversidad de experiencias reflejada en la recopilación, especialmente su carácter internacional. La mayoría dijo que los resúmenes y la división por secciones les habían parecido muy útiles.

A algunos miembros, sin embargo, les resultaron confusas las «reflexiones», unas recopilaciones de experiencias breves que encabezan cada una de las secciones. A mucho les parecieron que distraían. Al mismo tiempo, otros las elogiaban y señalaban que podían ser útiles a los adictos que no saben leer muy bien o tiene dificultades para concentrarse. Estas reflexiones, comentaron, son como cuando se comparte en una reunión sobre un tema, mientras que las historias más largas se parecen a una reunión de orador. Ésta es una de las dificultades de abordar el proceso de revisión y sugerencias. ¿Qué hacemos cuando la gente tiene opiniones rotundas, pero opuestas? Es lo que suele suceder con los aportes. Raramente nos dan una orientación clara. Por lo general, señalan asuntos que deben discutirse y tenerse en cuenta. En el caso de las reflexiones, decidimos dejarlas en el borrador, pero las hemos señalado en el índice y hemos incluido una explicación breve cada vez que aparecen.

Éste es solo un ejemplo de la forma en que los aportes han influido en los cambios efectuados a borrador. Trasladamos historias, revisamos resúmenes, aclaramos el vocabulario y consultamos los aportes al decidir qué colaboraciones eliminar del borrador de revisión.

Llenar los vacíos

Mientras tenía lugar el período de revisión, tal como informamos en el documento de presentación en sí, seguíamos buscando activamente material. El borrador aún no era el producto que esperábamos. No teníamos ninguna historia de Europa oriental, por ejemplo, y más sorprendente todavía, ni del país responsable de la cuarta parte de las ventas del Texto Básico el año pasado: Irán, por nombrar sólo dos de los vacíos más evidentes. Nos parecía irresponsable no seguir buscando historias que redondearan la recopilación. Además, los aportes indicaban que faltaban algunas historias: como las de los miembros que habían descubierto NA cuando aún estaban en un programa de sustitución de drogas, o miembros a los que les habían diagnosticado una enfermedad mental y debían estar medicados. De modo que pusimos manos a la obra para tratar de recoger otras experiencias a fin de llenar algunos de estos huecos. Aunque esto signifique que estamos publicando un borrador final pendiente de aprobación con algunas historias que no han pasado por el proceso de revisión de la confraternidad, nos parece mejor que las otras alternativas: prolongar el proyecto dos años más o no incluir ningún material adicional, a pesar de que las sugerencias de la confraternidad nos instaran que lo hiciéramos.

El borrador pendiente de aprobación

Sabíamos que nuestros intentos para recopilar historias que «llenaran los vacíos», junto con el impacto de los aportes de la confraternidad, darían como resultado un texto con muchos cambios. No queríamos sorprender a nadie sacando un borrador muy diferente del de revisión, así que comunicamos lo que pasaría en el mayor número posible de lugares: en el documento de presentación del borrador, en las *Noticias de los SMNA*, en la revista *The NA Way*, durante nuestros viajes y en los informes de la conferencia. Ahora, por fin, presentamos el borrador pendiente de aprobación. Tal como esperábamos, hay muchos cambios con respecto al borrador de revisión anterior.

La diferencia más importante es el añadido de diez historias personales:

- «El único requisito», de un miembro que estaba en un programa de sustitución de drogas
- «Sembrar la semilla», de un miembro israelí
- «El espíritu de servicio», de un miembro iraní (un varón)
- «Otra oportunidad de vivir», de un miembro australiano
- «Un corazón sereno», de un miembro con una enfermedad mental que está medicado
- «Sólo tienes que decir sí», de un miembro de la India que ahora vive en Oriente Medio
- «Mosaico», de un miembro ruso

- «Vale la pena», de un miembro colombiano
- «Los lugares sagrados interiores», de una compañera iraní
- «NA es un mapa de carreteras», de un miembro portugués*

Para que estas nuevas historias pudieran incorporarse al libro, nos vimos obligados a eliminar otras diez. Ésta fue la decisión más difícil que tuvimos que tomar al revisar el texto. Después de estudiar los aportes de la confraternidad, nuestra propia percepción individual de las historias y la combinación general de aspectos demográficos y experiencia, eliminamos las siguientes historias.

- | | |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| • «Ahora es posible» | • «El mismo camino» (Parte de esta historia se ha usado como reflexión.) |
| • «Parte de la solución» | |
| • «Un nuevo comienzo» | • «Un agujero en forma de Dios» |
| • «Harto a los dieciocho» | • «Imagínatelo imperfecto» |
| • «¿Cómo se escribe alivio?» | • «Al fin libre» |
| • «Encontrar un Dios que funciona a través de la gente» | |

Además, trasladamos la versión sin corregir de «Cárceles, instituciones y recuperación» a la sección del borrador «Los comienzos».* Habíamos recibido sugerencias de que resultaba confuso tener algunas de las historias de la quinta edición en otras secciones, de modo que ahora están todas en la misma sección, excepto «Yo era único», que su autor revisó para este proyecto. También añadimos una serie de reflexiones a la sección «Los comienzos», inducidos, otra vez, por los aportes recibidos. Todas estas reflexiones proceden de las historias de la quinta edición.

Junto con las historias que se añadieron y eliminaron y los cambios a la sección «Los comienzos», hicimos infinidad de pequeñas modificaciones. Revisamos tanto el prefacio como la introducción en respuesta a los aportes de la confraternidad, y efectuamos varios cambios a las historias. En muchos casos, trabajamos con los autores de las historias en sí, algunos de los cuales se pusieron en contacto con nosotros y nos pidieron hacer algunos cambios; con otros nos pusimos en contacto nosotros y les pedimos algunas aclaraciones. Todos hemos trabajado juntos para mejorar el borrador y cada uno ha contribuido a esta revisión: los autores de las historias, otros miembros de la confraternidad, la junta y el grupo de trabajo. El resultado es un texto mucho mejor que refleja la asombrosa diversidad de adictos en recuperación en NA en el mundo. Las 51 historias del borrador proceden de miembros en recuperación de veinte países.

* Todos los títulos en español de las historias personales y secciones correspondientes al borrador de la sexta edición del Texto Básico que figuran en el presente IAC son traducciones provisionales.

Australia	Irán	México	Rusia
Brasil	Irlanda	Países Bajos	Arabia Saudita
Canadá	Israel	Nueva Zelanda	Estados Unidos
Colombia	Japón	Noruega	EEUU/Italia*
India/Bahréin*	Kenia	Portugal	Reino Unido

*empezó la recuperación en/ahora reside en

Estamos muy agradecidos a todos los que contribuyeron a hacer realidad este borrador.

Cambios al borrador final pendiente de aprobación

Como muchos ya saben, primero publicamos el borrador pendiente de aprobación a finales de agosto como un documento abierto. Dos meses más tarde, a finales de octubre, introdujimos algunos cambios menores en el borrador.

Por una cuestión de claridad, cambiamos el título «Introducción» por el de «Introducción a “Nuestros miembros comparten”», puesto que ya hay una introducción al Texto Básico, y la sección que proponemos añadir al libro sólo es una introducción a las experiencias personales de la parte del libro «Nuestros miembros comparten».

Los otros cambios son el resultado de un error de comunicación en una de las historias personales «Lugares sagrados interiores». Cuando se publicó el borrador en agosto, la historia daba la impresión de que la autora era la única mujer en recuperación en su ciudad, y una de las tres únicas mujeres de NA en el país. Se han revisado varias frases en la historia, así como la primera línea del resumen, para indicar que la autora es «una de las primeras mujeres» que encontró NA. Estos cambios se han efectuado después de comunicarnos con la autora, y aunque dudábamos si hacer cualquier tipo de cambio una vez publicado el borrador de revisión, los hemos hecho a pedido de ella y no alteran el contenido básico de la historia.

La versión del borrador pendiente de aprobación que figura en el Apéndice B [en inglés] refleja los mencionados cambios al título «Introducción a “Nuestros miembros comparten”», así como los efectuados a «Lugares sagrados interiores».

Moción para reemplazar las historias personales de la quinta edición del Texto Básico

En lugar de presentar exclusivamente una moción para aprobar el borrador de la sexta edición, presentamos una moción separada para reemplazar primero las historias personales existentes por las contenidas en el borrador pendiente de aprobación (Moción 1). Pensamos que de esta forma se separan mejor las cuestiones y se facilita a los miembros el trabajo del material en los talleres.



Moción 1: Reemplazar las historias personales de la quinta edición del Texto Básico *Narcóticos Anónimos* por las que figuran en el Apéndice B.

Propósito: Crear una sexta edición del Texto Básico con historias más actuales y que representen mejor nuestra confraternidad mundial.

Impacto financiero: El costo de preparación de este material ya se ha desembolsado. Si se aprueba esta moción, los únicos costos adicionales para los SMNA serán los de producción iniciales del libro, que resultarán mínimos.

Información estadística en el «Prefacio»

El «Prefacio» de la sexta edición refleja brevemente el crecimiento de la confraternidad y el papel del Texto Básico en ese desarrollo. Con ese fin, contiene información estadística tal como el número de reuniones de NA, de países que tienen reuniones de NA, de idiomas que hablamos, etcétera. Para mantener esta información al día, la junta solicita la potestad de actualizar dichos datos con regularidad.

El párrafo en cuestión es el primero del prefacio, que acaba con los siguientes comentarios:

Hoy en día hay más de 43.900 reuniones semanales de NA; en 1982, el año en que la Conferencia de Servicio Mundial aprobó el Texto Básico, había alrededor de 2.700. En la mayor parte de los lugares del mundo no había reuniones de NA todas las noches de la semana; de hecho, en la mayor parte de ellos no había *ninguna* reunión de NA. Ahora, NA está en 127 países y hablamos 65 idiomas. El Texto Básico en sí está traducido a 16 idiomas.

La presente nota al pie de este párrafo dice textualmente: «Las cifras de este párrafo se actualizan con regularidad. Estos datos corresponden a febrero de 2007.» De esta forma, se indica la última vez que fueron actualizados los datos del párrafo. Cuando éstos se revisen, se revisará también la nota al pie para que refleje la nueva fecha.



Moción 3: Permitir que la Junta Mundial apruebe las actualizaciones de la información estadística (número de reuniones, países, etc.) en el Prefacio de la sexta edición del Texto Básico *Narcóticos Anónimos* con regularidad y con una nota al pie que diga «estos datos corresponden a» y la fecha.

Propósito: Permitir que la información estadística sobre la confraternidad que figura en el Texto Básico esté al día.

Impacto financiero: La información estadística del Prefacio se modificará sólo cuando estemos preparados para una nueva impresión del Texto Básico (y podría no cambiarse en cada nueva impresión, dependiendo de la frecuencia en que éstas tengan lugar). Estas cifras ya se actualizan de manera rutinaria en cada *NAWS Annual Report* [Informe anual de los SMNA], de modo que revisarlas es una tarea sencilla que no costará nada más que el trabajo de revisar el párrafo.

Procedimientos afectados: Ninguno.

Sólo por hoy

En el libro *Solo por hoy (SPH)* figuran trece citas procedentes de las historias personales de la quinta edición del Texto Básico que no están incluidas en la sexta edición, así como una cita del actual folleto *Juventud y recuperación* que la CSM 2008 estudiará reemplazar (ver página 34). No es la primera vez que tenemos que abordar la cuestión de citas del *SPH* que ya no reflejan nuestra literatura debido a revisiones. Y

suponemos que ésta no será última vez que nos enfrentemos al asunto. Nos gustaría proponer una solución sencilla que no requiera una versión «nueva» del libro *Sólo por hoy* y que sirva para cualquier futuro caso en que revisemos literatura citada en él.

Creemos que eliminar simplemente el origen (la referencia que incluye el número de página y la fuente) de la cita es el enfoque más sencillo. Un breve nota al principio del libro podría explicar que las citas de *SPH* en las que no se hace mención de la fuente proceden de versiones previas de literatura de NA descatalogada. Esta moción instauraría un procedimiento estándar para abordar esta cuestión en el futuro. Se trata de algo similar a lo que hacemos con las versiones traducidas de *SPH* que tal vez remitan a obras que aún no han sido traducidas a ese idioma.

Si se aprueba la sexta edición del Texto Básico, también habrá que hacer otra pequeña corrección al libro *Sólo por hoy*. En el prólogo se señala que los números de página de las citas que encabezan las meditaciones remiten a la quinta edición del Texto Básico. A fin de actualizarlo, la siguiente moción también solicita que se incluya una nota al pie que explique que los números de página ahora hacen referencia a la sexta edición. [Preferimos una nota al pie, en lugar de un cambio en el cuerpo del texto del prólogo ya que éste está «firmado» al final por el Comité de Literatura de la CSM, el 21 de noviembre de 1991.)

Además, se cambiará el número de página del resto de las citas del Texto Básico para que quede reflejada la paginación del nuevo formato de la sexta edición. Este tipo de detalle de producción no requiere una moción.



Moción 4: Aprobar la eliminación de la mención de la fuente específica de las citas incluidas en el libro *Sólo por hoy* cuando ésta remita a literatura descatalogada e incluir al principio del libro una explicación que indique que las citas sin referencia proceden de versiones previas de literatura de NA. Aprobar también el uso de una nota al pie del prólogo de *Sólo por hoy* para actualizar la referencia a la quinta edición del Texto Básico.

Propósito: Que no sea necesaria una nueva edición del libro *Sólo por hoy* cada vez que la literatura existente se actualice, cambie o reemplace.

Impacto financiero: Estamos manteniendo las reservas de *Sólo por hoy* bajas a la espera de la decisión de la conferencia sobre la sexta edición del Texto Básico. El impacto financiero sobre los cambios al libro serían por lo tanto mínimos.

Índice revisado

Otra cuestión que ha surgido en el transcurso de este proyecto es la del índice del Texto Básico. Algunos miembros incluso lo plantearon durante el período de revisión y aportes del proyecto y nos pidieron si *por favor* también podíamos revisar el índice del libro al tiempo que efectuábamos los otros cambios diseñados en el borrador. Naturalmente que el índice de cualquier libro debe actualizarse cuando sale una nueva edición, pero pensamos que la creación de la sexta edición es una buena oportunidad no sólo para actualizarlo, sino también para revisarlo. El índice actual no siempre es tan útil como podría ser. En algunos casos, da una larga lista cada vez que

aparece una palabra. «Adicción», por ejemplo, tiene una entrada con más de 100 remisiones, y no hay manera de distinguir una de otra. En otros casos, una palabra como «inventario», por ejemplo, tiene una sola remisión. En síntesis, podríamos hacer que el índice fuera más útil, y no hemos recibido más que respuestas positivas de la confraternidad sobre la idea. Nos hubiera gustado incluir una copia del índice revisado junto con el borrador pendiente de aprobación, pero el tiempo no nos lo permitió. De todas formas pensamos tener una copia para que los participantes de la conferencia puedan verla antes de la CSM 2008.



Moción 5: Aprobar la inclusión de un índice actualizado y revisado en la sexta edición del Texto Básico, *Narcóticos Anónimos*.

Propósito: Crear un índice más útil para el texto.

Impacto financiero: Cuando esta moción se decida ya habremos incurrido en los gastos vinculados con la creación del índice propuesto para la sexta edición del Texto Básico. El precio de la indexación, así como el de la creación de un archivo electrónico para que se use en las futuras versiones traducidas es inferior a US\$ 3.000,00.

Procedimientos afectados: Ninguno.

Correcciones a los capítulos 1 a 10

Esta revisión del Texto Básico no implica cambio alguno en los capítulos 1 a 10. Sin embargo, incluimos aquí una moción para hacer dos correcciones específicas al texto en conjunto: primero, reemplazar el nombre «N.A.» con los puntos después de las dos mayúsculas por «NA» sin puntos para que refleje nuestro uso de «NA» como nombre y no sólo como abreviatura. Segundo, eliminar la nota al pie de página de la Undécima Tradición que menciona la *Guía de información pública; versión revisada*, que ya está descatalogada. Como la idea de revisar el índice, ésta tampoco formaba parte del plan original del proyecto, pero hemos estado informando sobre esta propuesta desde el número de enero de las *Noticias de los SMNA* y no hemos recibido ninguna respuesta negativa. Llevamos a cabo este tipo de correcciones menores en otros materiales de literatura y servicio a medida que son necesarias, pero como la revisión del Texto Básico es una tarea más delicada, abordamos estos cambios a través de una moción.



Moción 6: Aprobar dos correcciones específicas al Texto Básico *Narcóticos Anónimos*: Primero, reemplazar el nombre «N.A.» (con puntos detrás de las mayúsculas) por «NA» (sin puntos). Segundo, eliminar la nota al pie de página de la Undécima Tradición que menciona *A Guide to Public Information Newly Revised* [Guía de información pública; versión revisada.]

Propósito: Que nuestro Texto Básico concuerde más con el resto de la literatura aprobada por la confraternidad de NA.

Cuestiones de producción y fijación de precios

Además de todos los cambios planteados por las mociones precedentes, una sexta edición del Texto Básico implicará algunos cambios de producción y precios. La conferencia ha sido muy clara en cuanto a que no quiere estudiar cuestiones de producción o precios, y el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad* determina que este tipo de decisiones son responsabilidad de los SMNA. De todas formas, incluimos aquí información sobre estos cambios porque queremos mantener a todo el mundo lo más al corriente posible.

Primero, el texto en sí será más largo. No era nuestra intención que el texto fuera más largo, pero nos dimos cuenta de que así tenía que ser para poder reflejar mejor nuestra diversidad. El número de páginas aumentará de las 286 actuales a 416 aproximadamente. Para contribuir a mantener los costos de expedición bajos, utilizaremos papel Sebazó, el que usamos en *Funciona: cómo y por qué*. También aumentaremos el tamaño, pasaremos de los 13,97 x 21,59 cm actuales a 15,24 x 22,86 cm. Esa diferencia de alto y ancho ayudará a distinguir la sexta edición de la quinta cuando los libros estén uno al lado del otro en el estante. También nos permitirá a nosotros usar menos páginas. También intentaremos hacer algún cambio menor en la sobrecubierta, como continuar la raya blanca por el lomo, de manera que se pueda distinguir la nueva edición con más facilidad. Si planeamos hacer alguno de estos cambios, llevaremos muestras a la conferencia para que las vean los delegados.

Además de estos cambios de producción, el precio también aumentará de US\$ 9,70 a 11,00. Sin duda, el hecho de que el libro sea más grande es un factor que influye en el aumento de precio, pero en un momento dado teníamos que aumentarlo, independientemente de si publicábamos o no una sexta edición. En esta conferencia habremos mantenido los precios estables durante una década. Pensamos presentar una serie de recomendaciones sobre aumentos de precios de nuestra literatura, llaveros y medallones antes de la conferencia, para que los participantes de la misma tengan la oportunidad de discutir, si lo desean, los cambios con nosotros.

Una de las cuestiones que ha surgido en nuestra revisión de los costos de producción y precios de la literatura es el precio de las versiones traducidas del Texto Básico que sólo contienen los capítulos 1 a 10. Vendemos estos libros a un precio artificialmente bajo que se estableció en la década de 1980 en US\$ 5,00 con la intención de que fuera provisional. Pero en cambio, se aumentó una sola vez un 10% y se institucionalizó en US\$ 5,50, un precio que no refleja los costos relativos de producción de estos libros. Estamos evaluando estos precios junto con los otros. En la conferencia, si no antes, informaremos más sobre el tema.

Ningún aumento se programará para que tenga efecto antes de la CSM 2008.

Versión aprobada actual del Texto Básico

Si se aprueba la sexta edición en la CSM 2008, esperamos que el libro esté disponible en la Oficina de Servicio Mundial en octubre de 2008. Hasta entonces, los SMNA seguirán produciendo y vendiendo la quinta edición. Una vez que la sexta edición esté disponible, será la única en inglés que produzcan los SMNA. Sin embargo, no hay nada que prohíba a los que venden nuestra literatura —oficinas de servicio, comités y clientes ajenos a la confraternidad— que vendan la quinta edición incluso después de que la sexta esté disponible, siempre y cuando dejen claro que

ha salido una nueva edición. Para algunas de las comunidades de NA que ya tienen traducido el Texto Básico, quizá pase un tiempo antes de que haya una nueva versión disponible. Los SMNA seguirán produciendo y vendiendo las versiones traducidas de la quinta edición hasta que las comunidades idiomáticas puedan producir una versión traducida de la sexta edición (hay más información sobre este tema en la siguiente sección). Ésta es nuestra práctica habitual con la literatura revisada. Por ejemplo, cuando se aprobó el nuevo folleto *El padrinazgo*, en 2004, así se gestionaron la producción y las ventas.

La publicación, por supuesto, es un asunto diferente. Los SMNA son el único editor autorizado del material de recuperación aprobado por la confraternidad, y los SMNA sólo producen la versión en inglés actual aprobada por la confraternidad en la CSM. El *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad (FPIC)* lo explica claramente y, en esta conferencia, presentaremos un enunciado para que también se añada a la *Guía de los Servicios Mundiales de NA (GSMNA)* porque sabemos que mucha gente, a la que no se le ocurriría mirar en el FPIC, la consulta para encontrar respuesta a sus dudas.

La GSMNA contiene ciertas aclaraciones sobre la actual edición aprobada del Texto Básico por medio de la transcripción de la moción aprobada en la Conferencia de Servicio Mundial 1991:

Fecha de aprobación 25 de abril de 1991

Los participantes con derecho a voto de la Conferencia de Servicio Mundial de 1991, después de largas discusiones y de considerar varias mociones, votaron sacar la siguiente declaración para la confraternidad:

«El Texto Básico, Quinta Edición, es la única edición del Texto Básico actualmente aprobada por la Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos para su publicación y venta. La Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial tiene la responsabilidad de proteger las propiedades físicas e intelectuales de la confraternidad, incluido el Texto Básico, y la facultad de emprender acciones legales para proteger esos derechos contra cualquier y todas las personas que decidan violar este fideicomiso de la literatura.»

Si la sexta edición se aprueba, se añadirá una nota al pie de página explicando que la sexta edición ha reemplazado en 2008 a la quinta. Todos estos añadidos a la GSMNA formarán parte del material por vía de aprobación de la conferencia.

Política de traducciones

Todas las revisiones a la GSMNA mencionadas en la sección precedente se ocupan de aclarar políticas y prácticas que ya se aplican. Nuestra política de traducciones, sin embargo, es otra cuestión. Con la adopción de la sexta edición del Texto Básico, disponemos de una recopilación de experiencias personales en nuestro libro que refleja más adecuadamente nuestra composición y, como consecuencia, nuestra política ya no parece el mejor criterio. Recomendamos cambios a la actual política en materia de traducción de las historias personales del texto. Al igual que con los otros cambios que proponemos en la GSMNA, el enunciado exacto de los cambios que recomendamos en las políticas se incluirá en el material por vía de aprobación de la conferencia (ver página 5), pero queremos abordar el tema aquí para mantener a los miembros lo más informados que sea posible.

La actual política de traducciones da a las comunidades idiomáticas cuatro posibilidades diferentes para traducir el Texto Básico. Pueden traducir sólo los capítulos 1 a 10; traducir la quinta edición completa, incluidas todas las historias personales; escribir sus propias historias personales para el texto; o pueden traducir algunas de las historias personales del inglés y añadir otras propias.

Cuando empezamos con la revisión de las experiencias personales del Texto Básico, esperábamos que el resultado fuera una recopilación de alcance tan internacional y que reflejara tan profundamente la diversidad de nuestros miembros que las comunidades del mundo las adoptarían y querrían traducirlas. Ese interés, en efecto, ya ha empezado a despertarse en algunas comunidades.

El propósito original de la política de traducciones actual era dar a las comunidades idiomáticas espacio para las historias personales de los miembros locales, siempre y cuando éstas pensar que existía la necesidad de disponer de este tipo de literatura. Muchas comunidades, sin embargo, la interpretaron como un estímulo o una obligación para iniciar una recopilación de historias personales locales, incluso aunque el hacerlo les quitara energía para proyectos más importantes. Algunas comunidades pequeñas y emergentes han recopilado historias que contienen problemas conceptuales, como especificidad de drogas o diferenciación entre alcohol y otras drogas. Pero incluso en los casos en que todos esos escritos reflejan una clara comprensión de los principios de NA, el Texto Básico quizá no sea el mejor lugar para incorporar un conjunto de historias de recuperación locales. Como obra fundacional que explica lo que es Narcóticos Anónimos, parece mejor que se reserve el Texto Básico para una recopilación de experiencias que procure reflejar NA en su totalidad a nivel mundial, como hace la sexta edición. El Librito Blanco parece una alternativa mejor para una recopilación local de historias personales.

Recomendaremos volver a examinar la sección de historias personales de la política de traducciones para que las comunidades idiomáticas tengan la opción de traducir algunas o todas las historias de la sexta edición. Para poder publicar un Texto Básico incompleto, exclusivamente los capítulos 1 a 10, una comunidad debería tener una conversación con los SMNA. Las comunidades idiomáticas que deseen recopilar historias personales para publicarlas deberían estudiar la posibilidad de hacerlo en el Librito Blanco, pero también se les pedirá que tengan una conversación con la Junta Mundial antes de embarcarse en el proyecto. De esta forma, podríamos mantener una conversación con determinada comunidad sobre lo que se incluye en la literatura de NA y sobre las dificultades potenciales a las que podrían enfrentarse antes de que comience el trabajo.

Las comunidades que ya tienen la versión traducida del Texto Básico, así como las que están actualmente en medio de un proyecto de traducción, no se verían afectadas por la política revisada. Las traducciones existentes estarían amparadas por una cláusula de excepción.

Folletos para jóvenes

En este ciclo abordamos nuestro primer proyecto de literatura para segmentos específicos, que dio como resultado un folleto dirigido a los miembros jóvenes (ver Apéndice C – en inglés) y otro para sus padres o tutores (ver Apéndice E – en inglés). Los SMNA han tenido una demanda cada vez mayor en los últimos años de literatura

para segmentos específicos, es decir, que se dirige de forma más directa a poblaciones que tal vez estén poco representadas en nuestras reuniones.

Aquellos que estamos hace cierto tiempo en el programa sabemos que no tenemos que buscar más allá de nuestra enfermedad para identificarnos con cualquier otro adicto del mundo. Tal como dice nuestro Texto Básico, «la adicción hace que todos naveguemos en el mismo barco», pero es posible que los miembros más nuevos o los adictos que todavía sufren no hayan estado el tiempo suficiente para recibir nuestro mensaje de recuperación si su primera impresión es que no encajan en NA. A los recién llegados que son «diferentes» podría parecerles que, si quieren estar limpios en nuestra confraternidad, tienen que pasar por alto algún elemento importante de su identidad.

Nuestra literatura a menudo sirve para llevar el mensaje allí donde los miembros no pueden hacerlo. Un Texto Básico en la biblioteca de una cárcel, o un folleto en un hospital de desintoxicación, puede significar una diferencia enorme para el adicto que todavía sufre. La literatura para segmentos específicos puede ayudar a los recién llegados que no consideran NA un lugar para ellos a quedarse el tiempo suficiente para darse cuenta de que sí forman parte de la confraternidad. La literatura puede servir para transmitir el mensaje de que la adicción es nuestro denominador común esencial. Incluso aunque un miembro lleve cierto tiempo limpio, la literatura para segmentos específicos puede resultarle útil, porque permite tratar muchas necesidades adicionales que los miembros de determinada población podrían tener. Por este motivo presentamos con bastante entusiasmo estos dos materiales y los ponemos a consideración de la conferencia. Este proyecto deriva directamente de nuestra visión de un futuro que aspira a que «todos los adictos tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura».

La literatura para jóvenes es un buen ejemplo de esto. Además de que tal vez los adictos jóvenes no siempre reconozcan que «encajan» en NA sólo porque son adictos, los miembros más jóvenes de la confraternidad suelen enfrentarse a otras dificultades que no corresponden al conjunto general de los adictos en recuperación. Los participantes de la CSM 2006 escogieron por mayoría abrumadora a los jóvenes como grupo prioritario para el plan de proyecto de literatura para segmentos específicos. Poco después de la conferencia, se eligió a los miembros del grupo de trabajo para este proyecto, que incluía a ocho miembros de entre 18 y 30 años de edad y con períodos de tiempo de limpieza que iban de los dieciocho meses a los diez años. En el transcurso de dos reuniones, el grupo de trabajo preparó dos borradores *By Young Addicts, For Young Addicts* [De los adictos jóvenes para los adictos jóvenes] y *For the Parents or Guardians of Young People in NA* [Para los padres o tutores de los jóvenes de NA]. Se distribuyeron más de 2.200 copias de dicho borradores entre los comités de servicio regional, los participantes de la conferencia y los miembros que se inscribieron para el período de revisión y aportes entre el 1 de marzo y el 31 de mayo de 2007. El grupo de trabajo volvió a reunirse en julio de 2007 para examinar los casi 200 aportes recibidos de siete países, incluidos Nueva Zelanda, Canadá, Irlanda, los Países Bajos, Turquía y treinta estados de los Estados Unidos. Luego los borradores fueron revisados minuciosamente de acuerdo con las recomendaciones del grupo de trabajo, basadas en las sugerencias recibidas.

Mociones para aprobar un folleto para jóvenes y otro para padres o tutores

El primer folleto, *By Young Addicts, For Young Addicts* [De los adictos jóvenes para los adictos jóvenes], sirve para abordar las dos necesidades antes identificadas: asegurar a los adictos más jóvenes que son bienvenidos en NA, aunque no vean a otros jóvenes en las reuniones a las que asisten; y tratar algunas de las cuestiones comunes a las cuales se enfrentan los miembros jóvenes mientras se mantienen limpios y trabajan el programa. El propósito de la información de este folleto no es el de dirigirse a todos los miembros de NA. Durante el proceso de revisión y aportes de este material, explicamos que los miembros que no se identificaban con los aspectos específicos del folleto podían centrarse en la pregunta de si el material podría ayudar a los adictos más jóvenes y si es o no coherente con la filosofía de NA. El mismo criterio puede aplicarse al proceso de aprobación.

El segundo folleto, *For the Parents or Guardians of Young People in NA* [Para los padres o tutores de los jóvenes de NA] explica NA a los padres o tutores de los miembros jóvenes y hace hincapié en la información que resulta particularmente válida en su situación. Aunque algunos hemos tenido reservas con la idea de crear literatura dirigida a personas no adictas, los miembros del grupo de trabajo pensaron que era importante dar a los padres y tutores la correspondiente información sobre quiénes y qué somos. En cierto modo se parece a lo que hemos hecho en otros materiales como *Información sobre NA*, y puede marcar una diferencia con respecto a si a un joven adicto le permiten o no asistir a las reuniones de NA.



Moción 7: Reemplazar el folleto n° 13 existente, *Juventud y recuperación*, por el borrador revisado que contiene el Apéndice C y cambiar el título de éste por el de *By Young Addicts, For Young Addicts* [De los adictos jóvenes para los adictos jóvenes].

Propósito: Reemplazar el folleto informativo existente por otro más actual que refleje nuestra experiencia.

Impacto financiero: El costo de preparación de este material ya se ha desembolsado. Si se aprueba esta moción, los únicos costos adicionales serán los de producción iniciales, que resultarán mínimos.

Procedimientos afectados: Esta moción reemplazaría el folleto informativo n° 13. (Ver Apéndice D.)



Moción 8: Aprobar el borrador *For the Parents or Guardians of Young People in NA* [Para los padres o tutores de los jóvenes de NA] que figura en el Apéndice E como IP#27.

Propósito: Disponer de un folleto informativo que ayude a explicar Narcóticos Anónimos a los padres y tutores de los adictos en recuperación jóvenes.

Impacto financiero: El costo de preparación de este material ya se ha desembolsado. Si se aprueba esta moción, los únicos costos adicionales serán los de producción iniciales, que resultarán mínimos.

Más literatura para segmentos específicos: ¿de qué debemos ocuparnos a continuación?

Pensamos seguir trabajando en proyectos de literatura para segmentos específicos y queremos que nos ayudes a establecer las prioridades de lo que debemos emprender a continuación. Presentamos una lista de prioridades de literatura específica a la Conferencia de Servicio Mundial 2004-2006 (incluyendo lo publicado en el IAC 2006), y sabemos que la confraternidad sigue solicitándola. Juventud y recuperación era un de los temas prioritarios de la lista; medicación y recuperación era el segundo.

Lista de literatura para segmentos específicos de IAC 2006 y del material por vía de aprobación de la conferencia 2004

Prioridad (no necesariamente en orden)

- jóvenes y recuperación
- medicación y recuperación

Segunda clasificación (no necesariamente en orden)

- el beneficio del servicio para la recuperación personal
- el desarrollo espiritual de los miembros con más tiempo limpio, y cómo hacer que sigan participando en la Confraternidad de Narcóticos Anónimos

Tercera clasificación (no necesariamente en orden)

- miembros mayores y recuperación
- cuestiones relacionadas con el género

El nuevo folleto de servicio elaborado durante este ciclo, *NA Groups and Medication* [Los grupos de NA y la medicación] está destinado a ayudar a los grupos a responder a situaciones que impliquen el uso de medicación por parte de los miembros y a que busquen formas de mantener una atmósfera de recuperación cuando surgen cuestiones relacionadas con la medicación. Pero se trata de un folleto de servicio para los grupos, no para los miembros a nivel personal que se enfrentan al desafío de tener que medicarse. Sobre esta última cuestión, el librito *Cuando estamos enfermos*, aunque ha resultado útil a muchos miembros durante años, necesita una puesta al día que incluya cuestiones más actuales en torno al tema de la medicación. Creemos que actualizarlo o revisarlo, un proyecto del que hace tiempo hablamos, sería un enfoque mejor que crear literatura nueva.

Algunos otros temas incluidos en la lista anterior —especialmente los beneficios del servicio y el desarrollo espiritual a largo plazo— se podrían abordar mejor a través de una obra con extensión de libro. En un texto más largo de literatura de recuperación que se ocupe de temas relacionados con vivir el programa, podríamos profundizar más que en un folleto y discutir estos temas en un contexto más amplio. También hemos hablado de crear un folleto de servicio sobre los beneficios de éste. Independientemente de que no estemos seguros de que éstos sean los próximos pasos lógicos en cuanto a un proyecto de literatura para segmentos específicos.

Los últimos dos temas —miembros mayores y cuestiones relacionadas con el género— continúan surgiendo cada vez que pensamos y preparamos listas de literatura para segmentos específicos o sobre «quién falta en nuestras reuniones». Por supuesto que hay mucha otra gente incluida en esas listas: profesionales, mujeres, miembros con mucho tiempo de limpieza, adictos con una enfermedad mental, inmigrantes, ex convictos, indígenas, etcétera. Sabemos que hay una gran necesidad de literatura para segmentos específicos, pero nos gustaría recibir tus sugerencias sobre qué proyecto emprender durante el próximo ciclo. Ahora que las comunidades han tenido la ocasión de ver los primeros materiales resultantes del proyecto de literatura para segmentos específicos —los borradores pendientes de aprobación de la literatura para jóvenes— queremos conocer tus ideas sobre a dónde dirigir a continuación nuestros esfuerzos de literatura. ¿Hay adictos en tu comunidad que se beneficiarían de literatura que tratara más directamente sus necesidades? Esperamos que nos trasmitas tus ideas para que las analicemos conjuntamente en la CSM 2008. Trabaja esta pregunta en un taller junto con el resto de las preguntas del IAC para que tu delegado pueda reunir una conciencia de grupo para llevar a la conferencia o mándanos tus propuestas a través de nuestra web: <http://www.na.org/conference>. Recuerda señalar si el aporte proviene de un órgano de servicio (o es individual) así como de qué región o estado/país.

Pregunta para la confraternidad

9. La Conferencia de Servicio Mundial 2008 votará un folleto informativo para jóvenes y otro para sus padres o tutores. ¿En qué crees que debe centrarse el próximo proyecto de literatura para segmentos específicos? ¿Cuál debería ser la población destinataria?

Como hemos señalado a lo largo del presente *Informe de la Agenda de la Conferencia*, tenemos en nuestra web un formulario para todas las preguntas de debate del IAC. Se puede acceder a dicho formulario a través de un vínculo de la página web de la conferencia: <http://www.na.org/conference>. Agradecemos todas las respuestas, no sólo de las regiones, sino también de las áreas, grupos y miembros.

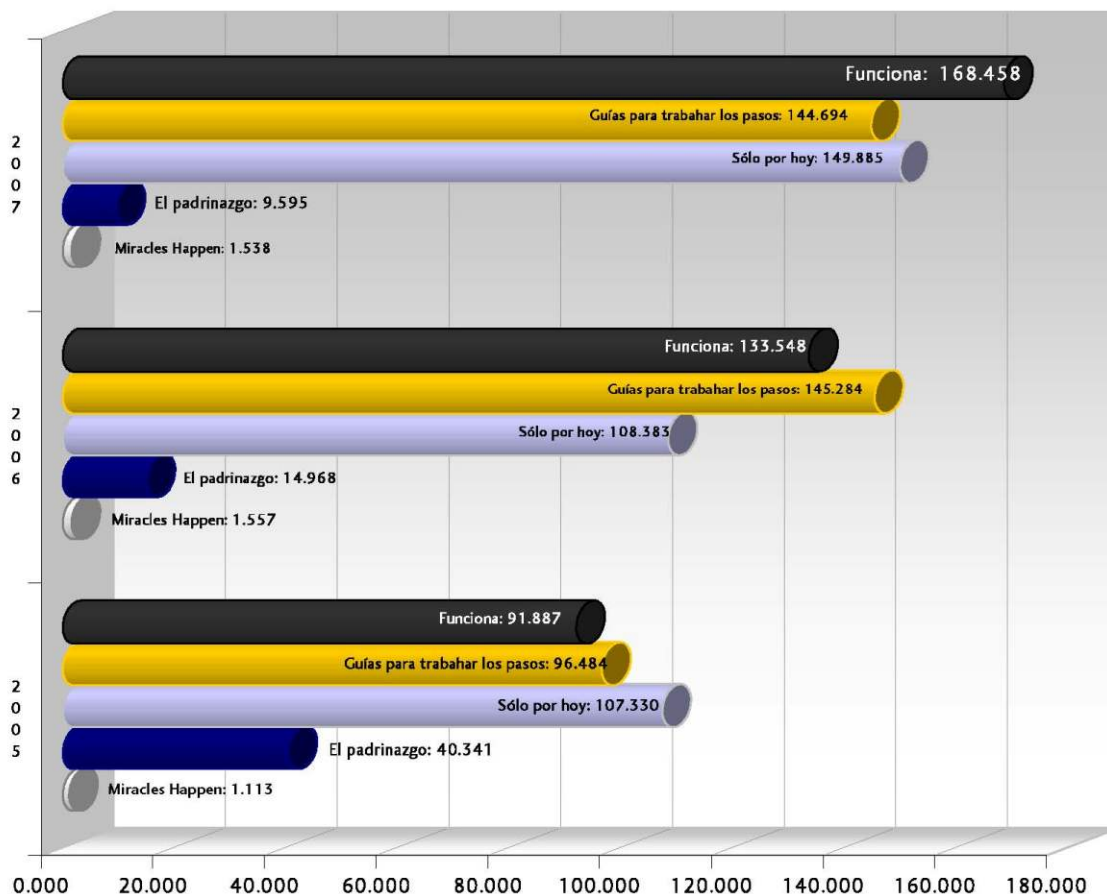
El padrinazgo

No te preocupes por el título de este apartado, no presentaremos aquí mociones sobre el libro, el folleto o la práctica del padrinazgo, pero tenemos preguntas. *El padrinazgo* fue el primer proyecto de extensión de libro que la Junta Mundial emprendió porque sabíamos que existía la demanda de literatura sobre ese tema. El tema obtuvo la puntuación más alta en una encuesta sobre necesidades de literatura, que la junta distribuyó en 1999, y recibimos repetidas solicitudes de algún tipo de material sobre el tema.

Antes de redactar el libro en sí (y de revisar el folleto), nos ocupamos de ver lo que la confraternidad quería en materia de literatura nueva sobre el padrinazgo. En 2000, presentamos una moción en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*: «Que la Junta Mundial invite a los comités de literatura de área y regionales a preparar material preliminar sobre el padrinazgo durante el año 2000. La junta comenzaría a hacer una evaluación inicial de las cuestiones relacionadas con el material sobre el padrinazgo en el 2001.» Para contribuir a esta tarea, distribuimos un *Flash de noticias* (un anuncio o nota de amplia distribución) solicitando colaboraciones sobre el tema. El *Flash de noticias* hacía una pregunta amplia: «¿Qué debería decir la literatura de NA sobre el

padrinazgo?» Para ayudar a generar ideas había otras preguntas (por ejemplo: ¿Es el padrinazgo una parte significativa de la recuperación? ¿Qué es lo importante de apadrinar a otros? ¿Puede haber recuperación sin un padrino? Y si es así, ¿cómo?) Sin embargo, hoy en día nos sorprendemos preguntándonos por qué parece haber tan poco interés de la confraternidad en el libro. La demanda sobre este tema era muy alta, pero ahora que el libro está disponible no parece que se utilice tanto como esperábamos. La única medida que tenemos para determinar la utilidad de un libro para la confraternidad son las cifras de venta. Observamos el número de libros que distribuimos para ver lo que llega a las manos de nuestros miembros, y las ventas del *El padrinazgo* son bajas. Hablemos claro, no se trata de rentabilidad, sino de cómo satisfacemos mejor las necesidades de la confraternidad. Si aquí no hemos dado la talla, queremos saberlo para poder tener más éxito en el futuro.

Hemos pensado en las razones de por qué *El padrinazgo* no ha sido más popular. ¿Conocen los miembros la existencia de este nuevo libro? ¿Se ha promocionado lo suficiente en la confraternidad? ¿Se debe a que no hay «reglas» definidas en el libro? Como algunas personas querían un manual de «lo correcto y lo incorrecto», ¿preferirían los miembros leer un libro de normas sobre el padrinazgo? ¿Se debe a que algunas experiencias resultan ofensivas? ¿El tono resulta equivocado o el libro parece en cierto modo intimidatorio? ¿Habría sido mejor tratar de cubrir la información del libro en obras más pequeñas y breves? ¿Es demasiado avanzado para los miembros más nuevos y demasiado elemental para los miembros más veteranos? A fin de cuentas, si no nos lo dices, no podemos más que adivinar.



Sabemos que la confraternidad quiere más literatura y pensamos seguir satisfaciendo dicha necesidad. Pero dada la cantidad de tiempo que se tarda con un proyecto de literatura de extensión de libro (por lo menos dos ciclos de conferencia, por lo que parece), nos gustaría dedicar ese tiempo y energía a una obra que sea utilizada por más miembros.

Futuros proyectos de literatura

Uno de los proyectos de extensión de libro que más nos entusiasma abordar es una obra que se centre en nuestras experiencias con la vida cotidiana como adictos en recuperación. Este tipo de proyecto podría permitirnos tratar muchos de los temas sobre los cuales los miembros nos han pedido que redactáramos literatura: relaciones emocionales, dolor, paternidad y maternidad, trabajo, etcétera. Esperamos poder empezar a trabajar en un libro como éste en el próximo ciclo.

Y hay muchos otros proyectos que pensamos emprender en los próximos años, incluidas las revisiones a las *Guías para trabajar los pasos de NA* y *Cuando estamos enfermos*, tal vez una revisión de los folletos sobre mantenernos con los recursos propios y sobre la Séptima Tradición, y otros para segmentos específicos. En síntesis, hay muchos proyectos de literatura posibles para los próximos años, y queremos que resulten lo más útiles que se pueda, por lo que esperamos que nos ayudes a comprender qué podríamos haber hecho para que *El padrinazgo* resultara más útil.

Pregunta a la confraternidad

10. El libro *El padrinazgo*, ¿en qué resulta útil o inútil a los miembros? Si no te parece útil, ¿por qué no lo es?

Como hemos señalado a lo largo del presente *Informe de la Agenda de la Conferencia*, tenemos en nuestra web un formulario para todas las preguntas de debate del IAC. Se puede acceder a dicho formulario a través de un vínculo de la página web de la conferencia: <http://www.na.org/conference>. Agradecemos todas las respuestas, no sólo de las regiones, sino también de las áreas, grupos y miembros. Tus aportes nos ayudarán a obtener mejores resultados en los futuros proyectos de literatura.

Otras publicaciones

Folletos de servicio

Una de las cuestiones que discutimos en la CSM 2006 fue el tiempo que tardábamos en preparar, aprobar y distribuir literatura para el público en general de NA. En concreto, lo que se vio era que el tiempo necesario desde el comienzo hasta el final era el mismo para una obra de extensión de libro de literatura de recuperación que para un folleto de dos páginas sobre servicio. Los participantes de la conferencia también discutieron cuánto tiempo se tardaría en preparar y aprobar materiales para los apéndices del *Public Relations Handbook* [Manual de relaciones públicas] que estuvieran disponibles para la comunidad de servicio de NA en un plazo razonable.

Mociones de la CSM 2006

Las discusiones de la conferencia sobre los desafíos en cuanto a plazos de preparación de literatura tuvo un gran efecto en las mociones aprobadas en las sesiones de trabajo de la conferencia. Se adoptaron mociones en la sesión de asuntos nuevos a fin de permitir a la Junta Mundial adaptar y revisar la «Herramienta de planificación de área» y los capítulos 10 a 13 del Manual de relaciones públicas, y crear y aprobar apéndices adecuados par este último. Esta mociones dan a la Junta Mundial la flexibilidad necesaria para responder de manera oportuna a los cambios de realidades que afecten la forma en que los órganos de servicio interactúan con sus respectivas comunidades.

Además de estas mociones, referidas específicamente a materiales de servicio, los delegados presentaron otra moción para «permitir a la Junta Mundial que elabore y apruebe folletos informativos y herramientas relacionados con el servicio para distribuir en la confraternidad», que se aprobó con la debida mayoría de dos tercios. Esta moción estableció una nueva «vía» para desarrollar materiales de servicio y significó un valiente paso adelante de la conferencia en sus esfuerzos por ofrecer ayuda significativa a los grupos y órganos de servicio en un período de tiempo razonable. Poco después de la conferencia, los SMNA empezaron a elaborar nuevos materiales.

La primera ronda de folletos de servicio

Decidimos qué temas tratar primero en estos folletos de servicio sobre todo en función de las solicitudes que más a menudo recibimos de la confraternidad y las cuestiones que surgen repetidamente en los talleres. Los servicios mundiales proporcionan de forma regular cierto tipo de información a los miembros que nos llaman o escriben para pedirnos ayuda. Además, en nuestras discusiones sobre «Nuestro sistema de servicio» (y antes sobre «Infraestructura») nos enterábamos de algunas dificultades y algunas soluciones comunes. Nuestra intención era reunir esta información para ponerla más al alcance de los miembros con el fin de que éstos la usaran en sus esfuerzos de servicio.

Después de nuestra reunión de julio de 2007, empezamos la producción de los siguientes cinco folletos de servicio:

- *An Introduction to NA Meetings* [Introducción a las reuniones de NA]
- *Disruptive and Violent Behavior* [Comportamiento violento y perturbador]

- *Group Trusted Servants: Roles and Responsibilities* [Servidores de confianza del grupo: funciones y responsabilidades]
- *Group Business Meetings* [Reuniones de trabajo del grupo]
- *NA Groups and Medication* [Los grupos de NA y la medicación]

Mandamos ejemplares de los cinco folletos a los participantes de la conferencia y también distribuimos copias entre los miembros interesados en la 32ª CMNA. La respuesta general fue muy positiva.

Preguntas sobre el proceso

La respuesta general a los cinco folletos publicados fue muy positiva, no obstante también recibimos un número no despreciable de comentarios que denotaban preocupación por la descripción del término «limpio» que figura en «Introducción a las reuniones de NA». La descripción de «abstinente de todo tipo de drogas, excluida la medicación recetada», lamentablemente, no expresaba adecuadamente lo que queríamos. Como miembros, todos tenemos una idea de lo que quiere decir NA con abstinencia de todo tipo de drogas. También sabemos que la cuestión de si tomar o no medicamentos recetados es delicada y personal. *Cuando estamos enfermos* nos recuerda que «en última instancia, la responsabilidad de tomar decisiones en temas de salud recae sobre cada individuo». Los profesionales a menudo nos hacen preguntas sobre esta cuestión, y esperábamos aclarar en este folleto que un miembro puede estar limpio aunque esté medicado. Por supuesto, somos conscientes al mismo tiempo de que mucha gente abusa de los medicamentos recetados y creemos que ésta fue, en parte, la razón de la reacción tan fuerte a nuestra «definición» de «limpio». Tal vez sea una cuestión demasiado complicada para describirla en un simple apartado. Tenemos que discutirla más antes de llevar a cabo una revisión de este material, por lo que nos gustaría escuchar tus ideas y sugerencias.

Mientras tanto, dejaremos de producir el folleto y hemos interrumpido inmediatamente su distribución. La situación ilustra una de las ventajas de este nuevo proceso: la capacidad de la junta de responder inmediatamente a las preocupaciones de la confraternidad, en este caso, dejando de distribuir el folleto en cuestión. También podemos revisar determinado material rápidamente, en lugar de tener que presentar una moción a la conferencia y después esperar los dos años correspondientes para que el material revisado se apruebe.

Aunque este pasaje de «Introducción a las reuniones de NA» tal vez sea el «punto caliente», no es el único asunto que creemos que debemos seguir discutiendo. En un sentido más amplio, nos preguntamos qué material exactamente entra en la categoría de folletos de servicio. En nuestra reunión tuvimos una conversación sobre el uso deseado y a qué público va dirigido, y estamos ansiosos de saber lo que piensan los demás. «Introducción a las reuniones de NA», por ejemplo, estaba dirigido a los posibles miembros o los miembros muy nuevos de NA y que aún no están familiarizados con las reuniones. Tuvimos innumerables solicitudes de un folleto de este tipo de los profesionales que derivan gente a NA, y la necesidad de este material surgió durante este último ciclo de conferencia en nuestras discusiones sobre los grupos. Sabemos que es una obra que necesitamos, ¿pero es éste el método para crear y aprobar un material de este tipo?

En otros casos, hay otras obras posibles, como las dos en las cuales estamos trabajando ahora, «Liderazgo» y «Los beneficios del servicio», centradas en temas relacionados con el servicio pero dirigidas a los miembros, no a los grupos ni a los comités de servicio. En el pasado, habríamos sacado boletines sobre estos temas, pero ahora sabemos que la mayoría de los miembros ni siquiera sabe que los boletines existen. Esperábamos que un folleto de servicio tuviera una distribución más amplia. Pero cuando un material se escribe para los miembros, en lugar de para un grupo o comité, surge la pregunta de si es material de servicio o, en realidad, material de recuperación.

También esperamos discutir el desarrollo del proceso en sí y si debemos incorporar o no algún tipo de proceso de revisión limitado con los delegados o algo por el estilo. En resumen, el proceso para crear folletos de servicio es completamente nuevo y esperamos conocer tus ideas y discutirlo mejor en la conferencia. Lo ideal sería que los folletos nos permitieran reflejar lo que escuchamos durante un ciclo de conferencia sobre los temas de debate, por ejemplo. El proceso actual de creación de literatura de recuperación es mucho más costoso y lento. Lo que queremos es un proceso que refleje nuestra experiencia colectiva sobre diversas cuestiones de manera que sirva a las necesidades de la confraternidad.

Dicho esto, estamos muy complacidos de la confianza depositada en nosotros para este proceso. Con la ayuda de los participantes de la CSM 2008, esperamos perfeccionar este proceso.

De cara al futuro

Tenemos tantos trabajos emocionantes propuestos para el ciclo de conferencia 2008-2010 que no sabemos muy bien cuáles tratar aquí.

Material de servicio

Como mencionamos en la sección anterior sobre los folletos de servicio, si seguimos produciendo material con este nuevo proceso, nuestra idea es trabajar en una obra centrada en el liderazgo en NA. También hemos hablado de otro material en el que se exploren los beneficios del servicio.

Además de los posibles folletos de servicio, prevemos la necesidad de revisar la hoja de trabajo «Crear grupos habituales fuertes». Las respuestas de la confraternidad a la pregunta sobre los grupos habituales fuertes del presente IAC nos guiará en esa iniciativa (o nos dirá que no es necesaria). Una vez que sepamos tus ideas, con el tiempo nos gustaría añadir este documento a la *Guía del grupo* y a otros materiales de servicio existentes.

La sección «Nuestro sistema de servicio» de este IAC (ver página 13) menciona también otro ámbito en el que prevemos poner nuestros esfuerzos. Sabemos que es necesario que avancemos para desarrollar soluciones a algunas de las dificultades que nos frenan cuando prestamos servicios locales. Queremos seguir conversando contigo sobre este tema con la esperanza de empezar a desarrollar una visión compartida para todo el servicio de NA y, a partir de allí, avanzar para potenciar nuestros éxitos y superar algunas de los escollos que se interponen. Esperamos que este proyecto, si recibe apoyo, sea un punto de atención importante en el próximo ciclo de conferencia.

Literatura de recuperación

También tenemos ganas de emprender otro proyecto importante de literatura durante el próximo ciclo. Hemos hablado de presentar un plan de proyecto para una obra de extensión de libro dedicada a la vida cotidiana de los adictos en recuperación: el trabajo, la diversión, el dolor y la celebración. ¿Cómo es en realidad practicar nuestros principios en todos los aspectos de nuestra vida desde una perspectiva práctica?

Al mismo tiempo, esperamos continuar nuestro trabajo para producir literatura para segmentos específicos. Las respuestas de la confraternidad sobre este tipo de literatura nos ayudarán a establecer las prioridades sobre qué trabajo hacer a continuación. Además, nos gustaría poner en marcha una actualización de *Cuando estamos enfermos*.

Otros temas

Además de estos materiales de literatura de servicio y recuperación, esperamos continuar con nuestro enfoque en el liderazgo y las contribuciones. Seguiremos con nuestro trabajo de relaciones públicas y con nuestros esfuerzos para mejorar la comunicación con la confraternidad. Esperamos los nuevos temas de debate y toda una nueva serie de talleres donde tal vez tengamos ocasión de reunirnos en persona. ¡Qué maravillosa oportunidad! Sí, la responsabilidad del servicio es enorme, pero el precio es bajo en comparación con la libertad que experimentamos.

Mociones regionales

En el último *Informe de la Agenda de la Conferencia*, introdujimos la sección de las mociones regionales con una página que hablaba de la necesidad que teníamos de aprender a comunicarnos mejor. Explicábamos que si nuestra capacidad de comunicación fuera lo suficientemente buena, jamás veríamos a una región presentar una moción a través del IAC sobre un asunto que no se hubiera intentado plantear de alguna otra manera. Animamos a las regiones a discutir sus ideas o inquietudes con otros delegados y los servicios mundiales durante todo el ciclo de conferencia para conocer diferentes puntos de vista y estimular el diálogo, elementos clave para crear consenso. Cuando las regiones presentaron las mociones para este IAC, logramos encontrar una solución a una de las cuestiones sin necesidad de usar una moción. Por lo tanto, una vez más, instamos a las regiones a tratar de discutir concienzudamente las cosas con nosotros antes de recurrir a una moción. A veces es relativamente fácil llegar a una solución conjunta sin necesidad de pedir a los grupos de todo el mundo que discutan una cuestión presentada como moción. En el caso de asuntos jurídicos o detalles de producción, nos gustaría que hubiera otra manera aceptable y fructífera de examinar estas cuestiones en lugar de incluir mociones en el IAC. El IAC es tal vez nuestro vehículo principal para crear una conciencia de la confraternidad, ¿lo ideal no sería que se centrara en cómo llevar el mensaje de forma más eficaz? ¿Cómo podemos acercarnos a ese ideal? No pretendemos tener todas las respuestas, pero sigamos hablando de ello para ver si podemos hacer algunos progresos más todos juntos.



Moción 9: Añadir medallones de bronce en ingles con números romanos al catálogo de productos en calidad de artículo especial e indicar a la Junta Mundial que fije el precio correspondiente.

Propósito: Volver a añadir este artículo al catálogo de productos en ingles de los SMNA para aquellos que los prefieran a los medallones estándar con números arábigos y venderlos como artículo especial.

Presenta: Región Tri-State

Impacto financiero: El costo directo para producir otra serie de moldes sería aproximadamente de US\$ 13.000. En este momento no podemos calcular otros costos asociados con el mantenimiento de estos artículos en nuestro catálogo.

Procedimientos afectados: Ninguno.

Razonamiento de la región: La propuesta de esta moción no es interrumpir la producción o la producción programada de ningún otro tipo de medallón comercializado por los SMNA, pero sí indicar a los SMNA que vuelvan a producir los medallones con números romanos. Creemos que es un artículo que se vende fundamentalmente en los Estados Unidos y que fue reemplazado por los medallones de nuevo diseño por razones de sencillez y universalización. La intención no es crear un nuevo medallón, sino ofrecer

una novedad histórica para ocasiones especiales y permitir que haya más opciones para celebrar nuestra recuperación.

Junta Mundial: *Nuestra recomendación es no aprobar esta moción.* Estamos abiertos al sentimiento que expresa. Por supuesto que queremos producir lo que los miembros quieren, pero aquí se aborda una decisión de producción y siempre preferimos no manejar estas cuestiones a través de una moción. En muchas ocasiones la conferencia ha tomado la decisión de delegar completamente este tipo de decisiones en los SMNA.

Estamos dispuestos a tener un stock de medallones con números romanos, pero si lo hacemos sería en lugar de, y no además de, los medallones con números arábigos. No nos parece prudente tener medallones con dos tipos diferentes de formatos numerales. No se trata de una cuestión de precio, sino de sensatez de gestión del inventario. Actualmente tenemos medallones con números de hasta 50 años, y para cada uno de ellos disponemos de tres aleaciones (bronce, doble chapado y plata) y varios idiomas. Pensamos dejar de distribuir los medallones de oro debido a la baja demanda de la confraternidad. Lo que totaliza 156 artículos diferentes sólo para los medallones en inglés. Gestionar un inventario en más de 35 idiomas y con cuatro sucursales de la oficina siempre es un desafío para nosotros. Añadir otro formato numeral duplicaría la cantidad de medallones en el inventario por lo que tendríamos que tener 312 productos sólo en medallones para las comunidades de NA angloparlantes.

Pensamos mandar muestras del diseño de los medallones tanto en números arábigos como romanos en dos acabados distintos a los DR y DR suplentes, así como a otros clientes de literatura. También pensamos poner imágenes online de los diseños de los medallones propuestos, con un formulario online o algún tipo de recuadro para marcar, con el fin de que los miembros puedan expresar su preferencia. De esta forma, podremos saber qué le gustaría a la confraternidad. De todas formas, no habrá cambios hasta después de la CSM 2008.



Moción 10: Indicar a la Junta Mundial que añada al catálogo de los SMNA medallones con números romanos en todos los acabados e idiomas existentes producidos por los SMNA. La decisión de si estos medallones se añaden al inventario o reemplazan a los actuales en números arábigos queda a discreción de los SMNA.

Propósito: Volver a incluir los medallones con números romanos en el catálogo de los SMNA.

Presenta: Region of the Virginians

Impacto financiero: El costo directo para crear los moldes en todos los idiomas sería aproximadamente de US\$ 42.000. Con los cambios propuestos al diseño y acabados de nuestro medallón, no es posible calcular el costo de renovación de nuestro inventario o de mantener estos artículos en el catálogo de forma continua.

Procedimientos afectados: Ninguno.

Razonamiento de la región: Nuestros grupos quieren que volvamos al medallón de antes. Y esto fue lo que se expresó en nuestra asamblea de RSG. Nuestros grupos y los miembros de nuestra región creen que el medallón con números romanos es para nosotros un símbolo de la recuperación continuada de Narcóticos Anónimos. Entendemos que con la recuperación a largo plazo y el aumento de los números, las cifras tendrán que ser más pequeñas para que quepan y resultarán más difíciles de leer. Se deja a discreción de los SMNA, Inc si tendrán que estar disponibles en un solo formato o en combinación con números arábigos.

Junta Mundial: *Nuestra recomendación es no aprobar esta moción.* Estamos abiertos al sentimiento que expresa. Por supuesto que queremos producir lo que los miembros quieren, pero aquí se aborda una decisión de producción y siempre preferimos no manejar estas cuestiones a través de una moción. En muchas ocasiones la conferencia ha tomado la decisión de delegar completamente este tipo de decisiones en los SMNA.

Estamos dispuestos a tener un stock de medallones con números romanos, pero si lo hacemos sería en lugar de, y no además de, los medallones con números arábigos. No nos parece prudente tener medallones con dos tipos diferentes de formatos numerales. No se trata de una cuestión de precio, sino de sensatez de gestión del inventario. Actualmente tenemos medallones con números de hasta 50 años, y para cada uno de ellos disponemos de tres aleaciones (bronce, doble chapado y plata) y varios idiomas. Pensamos dejar de distribuir los medallones de oro debido a la baja demanda de la confraternidad. Lo que totaliza 156 artículos diferentes sólo para los medallones en inglés. Gestionar un inventario en más de 35 idiomas y con cuatro sucursales de la oficina siempre es un desafío para nosotros. Añadir otro formato numeral duplicaría la cantidad de medallones en el inventario por lo que tendríamos que tener 312 productos sólo en medallones para las comunidades de NA angloparlantes.

Pensamos mandar muestras del diseño de los medallones tanto en números arábigos como romanos en dos acabados distintos a los DR y DR suplentes, así como a otros clientes de literatura. También pensamos poner imágenes online de los diseños de los medallones propuestos, con un formulario online o algún tipo de recuadro para marcar, con el fin de que los miembros puedan expresar su preferencia. De esta forma, podremos saber qué le gustaría a la confraternidad. De todas formas, no habrá cambios hasta después de la CSM 2008.



Moción 11: Indicar a la Junta Mundial que proporcione apoyo financiero a la Región de Nueva Jersey del Norte por la cantidad de US\$ 36.000.

Propósito: Que los SMNA contribuyan con una parte de los gastos contraídos por la Región Nueva Jersey del Norte derivados de acciones legales.

Presenta: Región de Nueva Jersey del Norte

Impacto financiero: El impacto financiero inmediato sería de US\$ 36.000, pero es imposible calcular los costos potenciales, ya que este caso sentaría un posible precedente en relación con cualquier acción legal futura.

Procedimientos afectados: Ninguno

Razonamiento de la región: La Región de Nueva Jersey del Norte está inmersa en un proceso judicial desde hace más de cuatro años. La demanda fue entablada por un adicto que no pudo cerrar una reunión de NA con una oración de su elección. La autonomía de los grupos determina que esa reunión se cierre con una oración específica. Se entabló una demanda contra Narcóticos Anónimos. Las costas legales para defender nuestras Cuarta y Sexta Tradiciones superan los US\$ 91.000,00. Nuestras tradiciones fueron preservadas en un tribunal de justicia.

La Región de Nueva Jersey del Norte necesita ayuda financiera de la confraternidad en su conjunto para hacer frente al resto de la deuda contraída.

Junta Mundial: *Nuestra recomendación es no aprobar la moción.* Los problemas jurídicos suelen ser extremadamente complejos y requieren mucha explicación, pero estamos en una posición en la que no podemos dar información. Nos gustaría, pero no podemos explicar los detalles de este caso porque se trata de un litigio en curso y los Servicios Mundiales de NA son un defensor activo en este caso. Sin embargo, nos parece importante intentar explicar nuestra recomendación de no aprobar la moción, porque sus consecuencias tendrían potencialmente un largo alcance y plantean problemas que van más allá de esta acción legal en particular. Sin entrar a discutir los detalles concretos del litigio en sí, podemos decir que no creemos que se trate de la defensa de nuestras tradiciones. La demanda en cuestión fue presentada por un individuo contra una reunión y un área local de NA. Si esta moción se aprobara, el problema radicaría en la relación que esta acción podría establecer, en términos jurídicos, y el precedente que podría sentar. Se podría fijar fácilmente una expectativa jurídica que estableciera que los SMNA tienen la responsabilidad y/o el control centralizado de las actividades de cada reunión, grupo o comité de servicio de NA. Hace tiempo que afirmamos que, aunque proporcionamos servicios a NA, no ejercemos control ni supervisión y, además, no debemos ejercerlo. Si se aprobara esta moción, las acciones de los SMNA podrían considerarse una afirmación de control y responsabilidad centralizados y de autoridad financiera. No queremos sentar este precedente legal y esperamos que la mayoría de nuestros órganos de servicio locales tampoco quieran.

> > > > > > > > > > > > >

Moción 12: Exigir que todos los folletos de servicio de NA destinados a los grupos y a los miembros de NA se incluyan en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para su aprobación.

Propósito: Dar el derecho de aprobación a la Conferencia de Servicio Mundial de los folletos relacionados con el servicio destinados a los grupos e individuos.

Presenta: Región de Nueva Jersey

Impacto financiero: No podemos calcular el impacto financiero de esta moción porque existen demasiadas variables. El costo directo sería la pérdida de los productos que pudiéramos tener vigentes en el catálogo. Cambiar el proceso de aprobación podría afectar el costo de futuros proyectos, pero en este momento no podemos calcularlo.

Procedimientos afectados: El procedimiento afectado enmendaría la parte de las Pautas de la Junta Mundial referida a los folletos informativos relacionados con el servicio así como a la nueva anotación del proceso de aprobación del material de servicio.

Razonamiento de la región: Esto permitiría que todos los folletos de servicio, los nuevos o los existentes pero con cambios, salieran en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*, fueran revisados por la confraternidad y aprobados en la Conferencia de Servicio Mundial. Esta moción mantendría el proceso de aprobación del material de servicio, según se describe en la página 36 de la *Guía de los Servicio Mundiales de NA*, tal como estaba, sin los cambios introducidos en la CSM 2006. Dar a la Junta Mundial potestad de crear y aprobar folletos relacionados con el servicio que se usan a nivel de grupo ha provocado efectivamente que se pase por alto la aprobación de la confraternidad de un tipo importante de literatura. La diferencia entre literatura «relacionada con el servicio» y «de recuperación» no está claramente definida. Se han elaborado folletos de servicio que se han llamado «relacionados con el servicio» y a los cuales nuestros miembros consideran literatura «de recuperación». Éste es un ejemplo claro de cómo la violación del Segundo Concepto perjudica a NA en su totalidad

Junta Mundial: *Nuestra recomendación es no aprobar esta moción.* Después de discutir en la CSM 2006 sobre el prolongado período que hace falta para producir un texto breve de material de servicio, los delegados presentaron la moción de «**permitir que la Junta Mundial cree y apruebe folletos informativos y herramientas relacionados con el servicio para distribuir a la confraternidad**», que se aprobó con la pertinente mayoría de dos tercios de los votos. La idea de los folletos de servicio «aprobados por la junta» surgió como una forma de ser más sensibles a las necesidades de la confraternidad. Aparentemente todos deseábamos un proceso más oportuno, eficiente y flexible para crear y revisar materiales de servicio. Para empezar, cuando se aprobó la moción, hablamos de probar el nuevo proceso durante un ciclo de conferencia y de volver a hablar otra vez en la CSM 2008, y seguimos deseando tener esa oportunidad de hablar. Esperamos conversar en la conferencia sobre cómo mejorar el proceso. (Para mayor información sobre esa discusión, ver página 39.)

Esperábamos que una vía de preparación de folletos aprobados por la junta nos permitiría ser más ágiles. Si nos enterábamos de una necesidad generalizada en la confraternidad, íbamos a poder producir algún material más rápidamente para satisfacer dicha necesidad. En nuestras conversaciones con los miembros y órganos de servicio, a través de nuestros viajes y de la correspondencia, podemos tener una clara sensación de las dificultades a las que se enfrentan las comunidades de NA y de cuáles son las cosas que dan buenos resultados a dichas comunidades en distintas partes del mundo. Nos gustaría tener la

oportunidad de compartir esa información más rápido y revisarla en función de las respuestas que recibimos. En lugar de una vía para «pasar por alto» el deseo de la confraternidad, esperamos que este proceso nos ofrezca una forma más directa y menos incómoda de satisfacer las necesidades de la confraternidad y de recibir sus sugerencias.

Si esta moción se aprueba, el proceso de preparación de un folleto volverá a durar cuatro años. Cualquier folleto de servicio tendrá que generarse a través de un plan de proyecto que se votará en la Conferencia de Servicio Mundial. Dos años más tarde, se publicaría el folleto en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para ponerlo a consideración de la Conferencia de Servicio Mundial. Si fuera necesario revisarlo, se tardaría dos años más, porque dicha revisión exigiría una moción en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*.

Resumen de la CSM 2008: Preguntas para debatir y mociones

Preguntas para debatir

A continuación figuran las preguntas relacionadas con cada uno de los temas de debate del ciclo de conferencia 2006-2008, así como otras dos preguntas relacionadas con la literatura de recuperación. Éste es el tercer *Informe de la Agenda de la Conferencia* que incluye preguntas de debate. Seguimos esforzándonos para que estas preguntas resulten más fáciles de trabajar en un taller. Hemos intentado que fueran sencillas y directas con la esperanza de que eso sirva de ayuda. Esperamos poner pronto algunas herramientas en nuestra web que contribuyan a estructurar las sesiones de taller, y agradecemos cualquier sugerencia sobre cómo hacer que este proceso sea más fácil.

Una de las cosas que hemos hecho para esta conferencia es preparar un formulario electrónico en nuestra web para poder introducir las respuestas a las preguntas online. Se puede acceder a dicho formulario a través de un vínculo de la página web de la conferencia: <http://www.na.org/conference>. Animamos no sólo de las regiones, sino también a las áreas, grupos y miembros a que compartan sus ideas sobre estos temas con nosotros. Se puede responder a todas o a algunas de las preguntas, como se prefiera. Te pediremos tu información de contacto en caso de que necesitemos ponernos en contacto contigo para aclarar algo, y te preguntaremos también si representas o no a un grupo u órgano de servicio (y si es así, a cuál). Esperamos que este formulario electrónico contribuya a que los miembros nos trasmitan sus ideas más fácilmente. Nos ayudará a planificar la CSM 2008 y el próximo ciclo.

Crear grupos habituales fuertes

1. Si has usado la hoja de trabajo «Crear grupos habituales fuertes» (ver Apéndice A), ¿en qué ha ayudado y qué podemos hacer para mejorarla?
2. Si no la has usado, ¿qué podría convencerte a que la usaras?

Nuestro sistema de servicio

3. Si usas la Herramienta de planificación de área, ¿de qué forma ha ayudado y cómo puede mejorarse?
4. Si no la usas, ¿por qué motivo no lo haces? ¿Qué te convencería a usar la HPA?
5. ¿Qué crees que funciona bien en tu estructura de servicio local?
6. ¿Qué crees que no funciona en tu estructura de servicio local?

¿Quién falta en nuestras reuniones y por qué?

7. ¿Qué dificultades se interponen en el camino para determinar quiénes faltan y para atraerlos a NA?
8. ¿Has discutido esta cuestión en tu grupo, área o región? Por favor, comparte tu experiencia sobre el trabajo de este tema o, mejor aún, tus éxitos para llegar a aquellos que faltan.

Literatura para segmentos específicos

9. La Conferencia de Servicio Mundial 2008 votará un folleto informativo para jóvenes y otro para sus padres o tutores. ¿En qué crees que debe centrarse el próximo proyecto de literatura para segmentos específicos? ¿Cuál debería ser la población destinataria?

Padrinazgo

10. El libro *El padrinazgo*, ¿en qué resulta útil o inútil a los miembros? Si no te parece útil, ¿por qué no lo es?

Mociones de la Junta Mundial

Moción 1: Reemplazar las historias personales de la quinta edición del Texto Básico *Narcóticos Anónimos* por las que figuran en el Apéndice B.

Presenta: Junta Mundial, página 25

Moción 2: Aprobar el resto de las revisiones a la quinta edición del Texto Básico, *Narcóticos Anónimos*, que se presentan en el Apéndice B. Éstas incluyen

- ◆ el Prefacio a la sexta edición,
- ◆ los títulos «Nuestro programa» y «Nuestros miembros comparten», que reemplazarán a los títulos «Libro primero» y «Libro segundo» respectivamente,
- ◆ la introducción a «Nuestros miembros comparten»,
- ◆ los resúmenes,
- ◆ las reflexiones, y
- ◆ los títulos y descripciones de las secciones «Los comienzos», «Llegar a casa», «Sin que importe...» y «La vida tal cual es»

Presenta: Junta Mundial, página 26

Moción 3: Permitir que la Junta Mundial apruebe las actualizaciones de la información estadística (número de reuniones, países, etc.) en el Prefacio de la sexta edición del Texto Básico *Narcóticos Anónimos* con regularidad y con una nota al pie que diga «estos datos corresponden a» y la fecha.

Presenta: Junta Mundial, página 27

Moción 4: Aprobar la eliminación de la mención de la fuente específica de las citas incluidas en el libro *Sólo por hoy* cuando ésta remita a literatura descatalogada e incluir al principio del libro una explicación que indique que las citas sin referencia proceden de versiones previas de literatura de NA. Aprobar también el uso de una nota al pie del prólogo de *Sólo por hoy* para actualizar la referencia a la quinta edición del Texto Básico.

Presenta: Junta Mundial, página 28

Moción 5: Aprobar la inclusión de un índice actualizado y revisado en la sexta edición del Texto Básico, *Narcóticos Anónimos*.

Presenta: Junta Mundial, página 29

Moción 6: Aprobar dos correcciones específicas al Texto Básico *Narcóticos Anónimos*: Primero, reemplazar el nombre «N.A.» (con puntos detrás de las mayúsculas) por «NA» (sin puntos). Segundo, eliminar la nota al pie de página de la Undécima Tradición que menciona *A Guide to Public Information Newly Revised* [Guía de información pública; versión revisada].

Presenta: Junta Mundial, página 29

Moción 7: Reemplazar el folleto n° 13 existente, *Juventud y recuperación*, por el borrador revisado que contiene el Apéndice C y cambiar el título de éste por el de *By Young Addicts, For Young Addicts* [De los adictos jóvenes para los adictos jóvenes].

Presenta: Junta Mundial, página 34

Moción 8: Aprobar el borrador *For the Parents or Guardians of Young People in NA* [Para los padres o tutores de los jóvenes de NA] que figura en el Apéndice E como IP#27.

Presenta: Junta Mundial, página 34

Mociones regionales

Moción 9: Añadir medallones de bronce en inglés con números romanos al catálogo de productos en calidad de artículo especial e indicar a la Junta Mundial que fije el precio correspondiente.

Presenta: Región Tri-State, página 43

Moción 10: Indicar a la Junta Mundial que añada al catálogo de los SMNA medallones con números romanos en todos los acabados e idiomas existentes producidos por los SMNA. La decisión de si estos medallones se añaden al inventario o reemplazan a los actuales en números arábigos queda a discreción de los SMNA.

Presenta: Region of the Virginians, página 44

Moción 11: Indicar a la Junta Mundial que proporcione apoyo financiero a la Región Nueva Jersey del Norte por la cantidad de US\$ 36.000.

Presenta: Región Nueva Jersey del Norte, página 45

Moción 12: Exigir que todos los folletos de servicio de NA destinados a los grupos y a los miembros de NA se incluyan en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para su aprobación.

Presenta: Región de Nueva Jersey, página 46

World Pool Information Form

Thank you for your interest in entering the World Pool. Please provide us with the following information. If at some point you are considered for service, you may be asked for additional information.

Please type or print legibly and return to:
Human Resource Panel, NA World Services, Inc., PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409 USA,
or Fax to: (818) 700-0700.

Today's Date:

Month _____ Day _____ Year _____ Is this your: First Submission or Update

General Service Interest - Mark your preference based on your interest, skills, and background. You may choose one or both options. Those selecting only NA World Service Projects will not be considered for HRP nominations to the World Service Conference (WSC).

World Board, Human Resource Panel, or WSC Cofacilitator NA World Service Projects

Contact Information

Name: _____ Clean Date: _____ / _____ / _____
Month Day Year

Address: _____

City: _____ State/Province: _____

Postal/Zip Code: _____ Country: _____

Home Phone: _____ Fax: _____

Email Address: _____

Your Region: _____

Relevant Education, Occupation, and Life Experiences - Please provide information regarding any relevant educational background, occupational skills, or life experiences.

Education:
Occupation:
Life Experience:

Language - For each language, please indicate your skill level as FLUENT, AVERAGE, or MINIMUM by marking the appropriate boxes. Include all languages that apply.

Language	This is my 1 st Language	Can Write	Can Read	Can Speak
	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum
	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum
	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum	<input type="checkbox"/> Fluent <input type="checkbox"/> Average <input type="checkbox"/> Minimum

Service History - Please write the total number of years of service at each level of service in the “Total Years Served” box below. Please check mark the boxes next to the positions served.

World Service		Zonal Service		Area/Regional Service	
<input type="checkbox"/>	Total Years Served	<input type="checkbox"/>	Total Years Served	<input type="checkbox"/>	Total Years Served
Experience at that level: (Check all boxes of that apply)		Experience at that level: (Check all boxes of that apply)		Experience at that level: (Check all boxes of that apply)	
<input type="checkbox"/>	Ad Hoc/Focus Group/Workgroup	<input type="checkbox"/>	Fellowship Development	<input type="checkbox"/>	ASC/RSC Admin
<input type="checkbox"/>	Human Resource Panel	<input type="checkbox"/>	Other Zonal Service	<input type="checkbox"/>	Events/Activities
<input type="checkbox"/>	NAWS Development Travel	<input type="checkbox"/>	Translations	<input type="checkbox"/>	Fellowship Development
<input type="checkbox"/>	NAWS Public Relations Resource	<input type="checkbox"/>	Website	<input type="checkbox"/>	Group Service Representative
<input type="checkbox"/>	Pre-1998 WSC Committees or Boards	<input type="checkbox"/>	Zonal Forum Admin	<input type="checkbox"/>	Hospitals & Institutions
<input type="checkbox"/>	Regional Delegate/ Alternate Delegate	Convention / Corporation / Service Office		<input type="checkbox"/>	Literature
<input type="checkbox"/>	Special Worker	<input type="checkbox"/>	Total Years Served	<input type="checkbox"/>	Outreach
<input type="checkbox"/>	World Board	Experience at that level: (Check all boxes of that apply)		<input type="checkbox"/>	Phone/Helpline
<input type="checkbox"/>	WSC Cofacilitator	<input type="checkbox"/>	Board of Directors (BOD)	<input type="checkbox"/>	Public Information
		<input type="checkbox"/>	Committee Member	<input type="checkbox"/>	Public Relations
		<input type="checkbox"/>	Executive Committee	<input type="checkbox"/>	Policy
		<input type="checkbox"/>	Special Worker	<input type="checkbox"/>	Regional Committee Member
		<input type="checkbox"/>	Volunteer	<input type="checkbox"/>	Translations
				<input type="checkbox"/>	Website

Service Preferences - Please list the top two most fulfilling service positions/responsibilities from above.

Service Position / Responsibility:
Why was it fulfilling?
Service Position / Responsibility:
Why was it fulfilling?

Glosario

Biennial - Bienal

Que tiene lugar cada dos años.

CAR - IAC

Sigla de *Conference Agenda Report - Informe de la Agenda de la Conferencia*.

Conference Agenda Report (CAR) - Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)

Publicación de trabajo y temas específicos que se tratarán durante la reunión bienal de la CSM. El IAC se edita como mínimo 150 días antes de la apertura de la conferencia y las versiones traducidas por lo menos 120 días antes. El cuerpo central del informe, en todos los idiomas en que se publica, está disponible gratuitamente en la web <http://www.na.org.conference>

Conference Approval Track (CAT) – Vía de aprobación de la conferencia (VAC)

Término utilizado para describir cuestiones que se envían a los participantes de la conferencia noventa (90) días antes de la Conferencia de Servicio Mundial. Incluye todas las propuestas de admisión de nuevas regiones, el borrador del presupuesto y los planes de proyecto para el siguiente ciclo de conferencia, y cualquier material que se ponga a consideración por el proceso de aprobación de material de servicio.

Conference Cycle – Ciclo de conferencia

El período de dos años entre conferencias. Para el presente año, hace referencia a los dos años fiscales que van del 1 de julio de 2006 al 30 de junio de 2008.

Conference participants – Participantes de la conferencia

A efectos de toma de decisiones, los participantes de la conferencia son: los delegados regionales y los miembros de la Junta Mundial. Sólo los delegados votan los temas catalogados como asuntos pendientes aparecidos en el Informe de la Agenda de la Conferencia.

Conference Report - Informe de la Conferencia

Informe completo de todas las actividades de los servicios mundiales que se envía a los participantes de la CSM; los delegados y las regiones también pueden publicar informes. Se envía a los participantes de la conferencia y a los suscriptores, y también se publica en www.na.org. El número de marzo contiene habitualmente informes de la junta, del PRH y de las regiones.

Candidate Profile Reports (CPRs) - Informes sobre el perfil del candidato

Conjunto de información (informes individuales) sobre cada candidato presentado por el Panel de Recursos Humanos para las elecciones de la CSM. El propósito de estos informes es ayudar a los participantes de la conferencia a evaluar a los candidatos

Fellowship Intellectual Property Trust (FIPT) - Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)

Fideicomiso legal que sirve de custodia de la literatura de recuperación y los logotipos (marcas registradas) de NA. El documento mediante el cual se crea el FPIC se llama *Escritura de constitución del fideicomiso*; explica cómo se gestionan y protegen la literatura y las marcas registradas de NA en beneficio de la confraternidad en su conjunto. La confraternidad lo aprobó en abril de 1993.

Guide to Local Services In Narcotics Anonymous, A (GLS) - Guía de los Servicios Locales de Narcóticos Anónimos, (GSL)

Manual de servicio aprobado en 1997 con el propósito de ayudar a que los grupos, áreas, regiones de NA y sus respectivos subcomités puedan organizar y prestar servicios locales de NA.

Guide to World Services In NA, A (GWSNA) – Guía de los servicios mundiales de NA (GSMNA)

Recopilación de las políticas aprobadas por la Conferencia de Servicio Mundial que incluye las pautas de la CSM. Su nombre anterior era *Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial (GPNESM)* y fue cambiado en 2002. La *GPNESM*, su precursora, se publicó en 1983 como sucesora provisional del *Manual de Servicio de NA* (también llamado «El árbol de NA») que, a su vez, se publicó por primera vez en 1976.

Human Resource Panel - Panel de Recursos Humanos

Proporciona a la Conferencia de Servicio Mundial una lista de candidatos cualificados para las elecciones de la junta, del panel de recursos humanos y para los puestos de cofacilitador de la CSM. También es responsable de administrar la Reserva Mundial. Está formado por cuatro miembros elegidos por la Conferencia de Servicio Mundial.

Infrastructure - Infraestructura

El diccionario la define como la base o los medios necesarios para el funcionamiento de una organización. Para nuestros propósitos en NA es la estructura de servicio y aquello que apoya la estructura de servicio. Los tres elementos principales de la infraestructura de NA, sobre los que hemos hablado bastante últimamente, son los recursos, la comunicación y el liderazgo.

IP

Sigla, en inglés, de folleto informativo.

Issue Discussion Topics – Temas de debate

Temas específicos elegidos por la CSM de interés para la confraternidad en conjunto, para que sean discutidos por ésta durante el siguiente ciclo de conferencia.

NA Way Magazine, The

Revista trimestral de la confraternidad que contiene artículos de recuperación, entretenimientos, información de servicio y un calendario de acontecimientos internacionales de NA. Se envía gratuitamente a quien los solicite en inglés, francés, español, portugués y alemán y también está disponible en www.na.org.

NAWS - SMNA

Sigla de Narcotics Anonymous World Services, Inc. (Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos), denominación legal de los servicios mundiales.

NAWS News - Noticias de los SMNA

Boletín que publica la Junta Mundial en inglés, francés, alemán, portugués y español, después de cada reunión para dar cuenta de sus actividades; se envía a todos los participantes de la conferencia, áreas y regiones registrados, y se publica asimismo en la web www.na.org

Project Plan – Plan de proyecto

Plan elaborado por la Junta Mundial para todo los posibles proyectos no rutinarios de los servicios mundiales. Incluye el alcance del proyecto, su presupuesto y calendario. Forma parte del material por vía de aprobación de la conferencia como partida presupuestaria.

Public Relations - Relaciones públicas

Creación y mantenimiento de relaciones con miembros, profesionales, familiares y seres queridos en un esfuerzo de llevar nuestro mensaje de recuperación con mayor eficacia.

RBZs - RJZ

Candidatos a puestos en los servicios mundiales presentados por las regiones, la Junta Mundial o las zonas al Panel de Recursos Humanos para su consideración. Estos candidatos potenciales son entrevistados por el PRH de forma separada y después de cualquier proceso inicial de selección ciego.

Regional Assembly - Asamblea regional

Reunión de los representantes de servicio de grupo (RSG) y miembros del comité regional (MCR), organizada por el CSR, para discutir cuestiones que conciernen a NA a nivel mundial; suele ser una preparación para la reunión anual de la CSM. El delegado regional a veces se elige en la asamblea.

Regional Delegate (RD) - Delegado regional (DR)

Asiste a la CSM como delegado con derecho a voto de una región de NA (o el organismo de servicio equivalente). Es responsable de facilitar la comunicación entre la región y los servicios mundiales durante todo el ciclo de conferencia.

Regional Service Committee (RSC) - Comité de servicio regional (CSR)

Organismo que reúne la experiencia de servicio de algunas áreas vecinas para que se apoyen mutuamente. Está compuesto por los MCR, el delegado regional, el delegado suplente y quienes sean necesarios.

Strategic Plan – Plan estratégico

Estrategia a largo plazo para que los servicios mundiales presten apoyo y servicios nuevos o mejorados que faciliten la continuidad y el crecimiento de Narcóticos Anónimos en el mundo. Los planes de proyecto surgen de los objetivos del plan estratégico.

Service Pamphlets – Folletos de servicio

Folleto para que los grupos y órganos de servicio usen como recurso, que cubre algunos temas relacionados con el servicio en NA. La junta mundial prepara y aprueba estos folletos, y puede revisarlos también en cualquier momento. Son la mejor iniciativa de la junta para recopilar algunas de las prácticas más satisfactorias de nuestra confraternidad respecto a abordar temas delicados o difíciles.

Twelve Concepts for NA Service - Doce Conceptos de Servicio en NA

Principios fundamentales de NA que guían a nuestros grupos, juntas y comités en sus cuestiones de servicio. Fueron aprobados por la CSM 1992. Están publicados con su respectiva explicación en un librito que lleva su mismo nombre.

Workgroups – Grupos de trabajo

Pequeños órganos de trabajo de la Junta Mundial creados para fines específicos.

World Board - Junta Mundial

Es la junta de servicio de la Conferencia de Servicio Mundial. Apoya a la Confraternidad de Narcóticos Anónimos en sus empeños para llevar el mensaje de NA. Supervisa las actividades de los servicios mundiales de NA, incluido nuestro centro de servicio principal: la Oficina de Servicio Mundial. También mantiene en fideicomiso para la confraternidad todos los bienes materiales e intelectuales (literatura, logotipos, marcas registradas y copyrights), de acuerdo con el deseo de la CSM.

World Pool - Reserva Mundial

Conjunto de currículums de servicio (Formularios de información de la Reserva Mundial) de algunos de nuestros miembros en los que se ve la diversidad de experiencias, tanto de recuperación como de servicio, así como otros conocimientos necesarios para llevar a cabo tareas a nivel mundial. Todos los miembros con más de cinco años de limpieza están invitados si reúnen los requisitos para rellenar el formulario.

World Service Conference (WSC) - Conferencia de Servicio Mundial (CSM)

A diferencia de otros órganos de servicio de NA, la conferencia no es una entidad, sino un evento, el encuentro de la Confraternidad de NA de todo el mundo. Cada dos años, los delegados regionales, los miembros de la Junta Mundial y el director ejecutivo de la OSM se reúnen para discutir cuestiones importantes para la Confraternidad de Narcóticos Anónimos. La conferencia es el punto de nuestra estructura en que puede escucharse la voz de NA en su totalidad en cuanto a cuestiones y temas que afectan a NA en el mundo. Es un vehículo para la comunicación y la unidad de la confraternidad, un foro en el que el bienestar común en sí es el motivo de la reunión.

World Service Office (WSO) - Oficina de Servicio Mundial (OSM)

Nombre del lugar físico del centro principal de los Servicios Mundiales de NA. La sede central está en Chatsworth (Los Ángeles, California, EEUU) y tiene sucursales en Mississauga (Ontario, Canadá), Bruselas (Bélgica) y Teherán (Irán). Imprime, almacena y vende literatura de NA aprobada por la confraternidad y la conferencia, manuales de servicio y otros materiales. Brinda apoyo a grupos de NA nuevos y comunidades de NA en desarrollo. Actúa como centro de intercambio de información de NA.

WSC Cofacilitador(s) - Cofacilitador(es) de la CSM

Dos individuos que presiden las reuniones de trabajo de la Conferencia de Servicio Mundial, elegidos por la CSM.

Zonal Forums - Foros zonales

Sesiones de intercambio sobre cuestiones de servicio, organizadas localmente, por medio de las cuales las comunidades de NA pueden comunicarse, cooperar y madurar juntas. Asisten participantes de regiones vecinas.

Apéndice A

Crear grupos habituales fuertes Hoja de trabajo

Crear grupos habituales fuertes

Hoja de trabajo

Esta hoja de trabajo está destinada a ayudar a los miembros de NA a fortalecer sus grupos habituales. Úsala en las reuniones de trabajo de tu grupo para descubrir maneras de crecer y mejorar. La idea de reuniones de trabajo más largas no siempre resulta atractiva. Si es necesario, el grupo a lo mejor podría organizar una reunión de trabajo extra o incluso un encuentro un día diferente. Dedicar un poco más de tiempo con espíritu de servicio puede contribuir mucho a fortalecer el grupo para que lleve mejor el mensaje. Para que el proceso sea más rápido y organizado, reparte copias de esta hoja por adelantado y trata de conseguir que participe la mayor cantidad posible de miembros del grupo. En el reverso de esta página, se incluye una lista de cualidades del grupo habitual divididas en tres categorías.

1 Identificar aspectos del grupo que hay que mejorar

Para cada categoría (*ver la lista en el reverso de esta página*), los miembros pueden elegir, antes o después de la reunión de trabajo, una o dos cuestiones que el grupo puede mejorar. Comparemos las listas o votemos. Tratemos las cuestiones prioritarias de una en una.

2 Plantear las cuestiones

El grupo debe discutir brevemente qué cosas hay que mejorar, de una en una, en cada ámbito que elija. Recordemos que no hace falta complicarlo. No nos quedemos dando demasiadas vueltas al problema, pasemos a la solución.

3 Pensar soluciones en conjunto

Discutamos, como grupo, ideas de soluciones. Recordemos que no hay ideas malas y no hace falta debatir. Una idea que no funciona puede llevar a otra que sí lo haga. Centrémonos en formas de progresar; no pretendamos ser perfectos. Un pequeño progreso es mejor que ninguno.

4 Elegir las soluciones

Elijamos las ideas con las que la mayoría de los miembros está de acuerdo. Si hace falta, se puede hacer con una simple votación.

5 Tomar decisiones

Tratemos de encontrar medidas prácticas y sencillas que el grupo pueda tomar para lograr soluciones. Seamos específicos sobre *quiénes* se ocuparán de determinada medida y *cómo* debe aplicarse.

Ejemplo

Ámbito de mejora: Prácticas – Relaciones públicas

Cuestión: los responsables del local de reunión se quejan del ruido y el alboroto que hay después de nuestras reuniones, y no saben con quién tienen que hablar sobre el problema.

Generar ideas/elegir soluciones (votos):

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ explicar a los compañeros el problema del ruido (2) ▪ anunciarlo en el formato de la reunión (5) ▪ mencionar también lo de la basura y las colillas de cigarrillos (3) | <ul style="list-style-type: none"> ▪ que alguien se quede para limpiar (5) ▪ dar a los responsables del local algunos números de teléfono (4) ▪ que alguien vaya a ver a los responsables del local una vez por mes (5) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Decisiones:

- Añadir una declaración al formato de reunión para que no haya alboroto ni se haga ruido.
- El secretario del grupo dará a los responsables del local nuestra información de contacto y los irá a ver una vez por mes.
- Conseguir un voluntario mensual de «limpieza» para asegurarnos de dejar todo en orden.

Ideales

Principios demostrados por el grupo y sus miembros

- Constancia y compromiso** – los compañeros pueden contar con nuestra reunión y nuestros servidores de confianza.
- Espíritu de servicio** – los miembros sirven con buena voluntad y agradecimiento hacia NA.
- Beneficios del servicio** – los servidores de confianza son un ejemplo del crecimiento que aporta el servicio.
- Principios en acción** – los miembros viven los principios de NA y comparten sobre ellos en las reuniones.
- Perspectiva positiva** – el grupo y los miembros tienen grandes sueños y comparten los éxitos de todos.
- Intimidad y sensación de estar en casa** – ayudamos a todos los miembros a sentirse parte de la confraternidad.
- Otros** _____

Prácticas

Cómo funcionan los grupos habituales

- Entorno seguro y positivo** – nuestro formato nos mantiene centrados en la recuperación.
- Enseñanza de principios** – el grupo habla de los pasos, las tradiciones y la literatura.
- Autofinanciación** – los miembros dedican tiempo y recursos para apoyar el mensaje sin esperar nada a cambio.
- Buenas relaciones públicas** – nuestro grupo es un buen reflejo de NA en su totalidad.
- Estímulo de la diversidad** – la reunión se acerca a todos los recién llegados y les da la bienvenida a casa.
- Cultivo de todos los miembros** – los miembros del grupo se apoyan y se desafían mutuamente para crecer.
- Otros** _____

Roles

Cómo interactúa el grupo con NA y la comunidad

- Evoluciona con los miembros** – el crecimiento personal de los miembros fortalece al grupo.
- Establece una red** – nuestro grupo pone en contacto al recién llegado con miembros con experiencia.
- Puerta de entrada al servicio** – los miembros introducen a los recién llegados al servicio de grupo y luego al servicio más allá del grupo.
- Modelo de servicio** – nuestro grupo prepara a los servidores de confianza para que trabajen bien en otros niveles.
- Unidad y credibilidad** – trabajamos con otros grupos y con el CSA con espíritu de cooperación.
- Mensaje positivo** – los miembros del grupo son un ejemplo de cómo NA cambia la vida de las personas para mejor.
- Otros** _____

Notas del grupo (usar más papel si hace falta)

- 1** **Ámbito de mejora** _____
- 2** **Cuestión** _____

- 3** **Generar ideas** _____

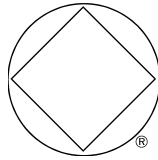
- 4** **Elegir soluciones** _____

- 5** **Decisiones** _____



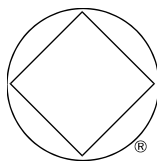
LOS DOCE PASOS DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS

1. Admitimos que éramos impotentes ante nuestra adicción, que nuestra vida se había vuelto ingobernable.
2. Llegamos a creer que un Poder superior a nosotros mismo podía devolvernos el sano juicio.
3. Decidimos poner nuestra voluntad y nuestra vida al cuidado de Dios, *tal como lo concebimos*.
4. Sin miedo hicimos un detallado inventario moral de nosotros mismos.
5. Admitimos ante Dios, ante nosotros mismos y ante otro ser humano la naturaleza exacta de nuestras faltas.
6. Estuvimos enteramente dispuestos a dejar que Dios eliminase todos estos defectos de carácter.
7. Humildemente le pedimos que nos quitase nuestros defectos.
8. Hicimos una lista de todas aquellas personas a quienes habíamos hecho daño y estuvimos dispuestos a enmendarlo.
9. Enmendamos directamente el daño causado a aquellas personas siempre que nos fuera posible, excepto cuando el hacerlo perjudicaría a ellos o a otros.
10. Continuamos haciendo nuestro inventario personal y cuando nos equivocábamos lo admitíamos rápidamente.
11. Buscamos a través de la oración y la meditación mejorar nuestro contacto consciente con Dios, *tal como lo concebimos*, pidiéndole solamente conocer su voluntad para con nosotros y la fortaleza para cumplirla.
12. Habiendo obtenido un despertar espiritual como resultado de estos pasos, tratamos de llevar este mensaje a los adictos y de practicar estos principios en todos los aspectos de nuestra vida.



LAS DOCE TRADICIONES DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS

1. Nuestro bienestar común debe tener prioridad; la recuperación personal depende de la unidad de NA.
2. Para el propósito de nuestro grupo sólo hay una autoridad fundamental: un Dios bondadoso tal como pueda manifestarse en nuestra conciencia de grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan.
3. El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar de consumir.
4. Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a NA en su totalidad.
5. Cada grupo tiene un solo propósito primordial: llevar el mensaje al adicto que todavía sufre.
6. Un grupo de NA nunca debe respaldar, financiar ni prestar el nombre de NA a ninguna entidad allegada o empresa ajena, para evitar que problemas de dinero, propiedad o prestigio nos desvíen de nuestro propósito primordial.
7. Todo grupo de NA debe mantenerse a sí mismo completamente, negándose a recibir contribuciones externas.
8. Narcóticos Anónimos nunca tendrá carácter profesional, pero nuestros centros de servicio pueden emplear trabajadores especializados.
9. NA, como tal, nunca debe ser organizada, pero podemos crear juntas o comités de servicio que sean directamente responsables ante aquéllos a quienes sirven.
10. NA no tiene opinión sobre cuestiones ajenas a sus actividades; por lo tanto su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas.
11. Nuestra política de relaciones públicas se basa más bien en la atracción que en la promoción; necesitamos mantener siempre nuestro anonimato personal ante la prensa, la radio y el cine.
12. El anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades.



LOS DOCE CONCEPTOS DE SERVICIO EN NA

1. Para cumplir con el propósito primordial de nuestra confraternidad, los grupos de NA se han unido para crear una estructura de servicio que desarrolle, coordine y mantenga servicios en nombre de NA en su conjunto.
2. Los grupos de NA poseen la responsabilidad y autoridad finales de los servicios de NA.
3. Los grupos de NA delegan en la estructura de servicio la autoridad necesaria para asumir las responsabilidades asignadas.
4. El liderazgo eficiente tiene gran valor en Narcóticos Anónimos. Las cualidades de liderazgo deben tomarse en cuenta cuidadosamente al elegir servidores de confianza.
5. Se debe definir claramente un punto único de decisión y rendición de cuentas para cada responsabilidad asignada a la estructura de servicio.
6. La conciencia de grupo es el medio espiritual mediante el cual invitamos a que un Dios bondadoso influya en nuestras decisiones.
7. Todos los miembros de un organismo de servicio asumen una responsabilidad importante por las decisiones del mismo y se les debe permitir participar plenamente en el proceso de toma de decisiones.
8. Nuestra estructura de servicio depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones.
9. Todos los elementos de nuestra estructura de servicio tienen la responsabilidad de considerar detenidamente todos los puntos de vista en el proceso de toma de decisiones.
10. Cualquier miembro de un organismo de servicio puede pedirle a éste la reparación de un agravio sin temor a represalias.
11. Los fondos de NA deben usarse para fomentar nuestro propósito primordial y administrarse responsablemente.
12. De acuerdo con la naturaleza espiritual de Narcóticos Anónimos, nuestra estructura debe ser siempre de servicio, nunca de gobierno.

Copyright © 2002 by Narcotics Anonymous World Services, Inc. Derechos reservados.
Los Doce Conceptos de Servicio en NA se inspiran en AA's Twelve Concepts for World Service,
publicados por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.,
y se han adaptado a las necesidades específicas de Narcóticos Anónimos.